叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. J.(tales And Novels Of J.) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

J.(Tales and Novels of J.)
第1/1页

[ðɪs] ['iːbʊk] [wʌz; wəz] [prə'duːst] [baɪ]['deɪvɪd]['widʒə(r)]
This eBook was produced by David Widger
这 电子书 曾是 生产 经过 大卫 威杰

这本电子书由大卫·威杰制作。

[[noʊt] : [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [lɪst][ʌv; əv] ['bʊkmɑːrks] , [ɔːr] ['pɔɪntərz] ,
[NOTE : There is a short list of bookmarks , or pointers ,
[笔记 : 那里 是 一个 短的 列表 的 书签 , 或者 指针 ,

[注：这里有一个简短的书签或链接列表，

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][faɪl][fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] [meɪ] [wɪʃ] [tuː; tə]['sæmp(ə)l][ðə; ði] ['ɔθɚz]
at the end of the file for those who may wish to sample the author's
在 这 结尾 的 这 文件 为了 那些 WHO 可能 希望 到 样本 这 作者的
[aɪ'diːəz] [bɪ'fɔːr] ['meɪkɪŋ] [æn; ən][ɪn'taɪər] [miːl] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
ideas before making an entire meal of them .
想法 前 制作 一个 全部的 一顿饭 的 他们 .

文件末尾附有部分内容，供那些希望在全面采纳作者观点之前先了解其思想的人参考。

[diː] . ['dʌbljuː] .]
D . W .]
D . W .]

DW]

[ðə; ði][teɪlz; 'teɪˌliz][ænd; ənd] ['nɑːvəlz] [ʌv; əv][dʒeɪ] . [diː] [lɑː] [fɔn'teɪn]
THE TALES AND NOVELS OF J . DE LA FONTAINE
这 故事 和 小说 的 J . 德语 洛杉矶 方丹

拉封丹的故事和小说

['vɑːljəm] [sɪks] .
Volume 6 .
体积 6 .

第6卷。

[ðə; ði] ['mædʒɪk] [kʌp]
THE MAGICK CUP
这 魔法 杯子

魔法杯

[ðə; ði][wɜːrst][ʌv; əv]['ɪlz] , [wɪð; wɪθ] ['dʒeləsi] [kəm'perd] ,
THE worst of ills , with jealousy compared ,
这 最差 的 疾病 , 和 妒忌 比较的 ,

嫉妒是最严重的恶习，

[ɑːr; ər] ['traɪflɪŋ] ['tɔːments] [ɛvɹi] [wer] [dɪ'klerd] .
Are trifling torments ev'ry where declared .
是 琐事 折磨 每一个 在哪里 声明 .

到处都在宣扬微不足道的折磨。

[ɪ'mædʒɪn] , [tuː; tə] [jɔːr'self] [ə; eɪ] ['sɪli] [fuːl] ,
IMAGINE , to yourself a silly fool ,
想象 , 到 你自己 一个 愚蠢的 傻子 ,

想象一下，你觉得自己像个傻瓜，

[tuː; tə][dɑːrk] [sə'spɪʃ(ə)n] [groʊn] [æn; ən] ['iːzi] [tuːl] ;
To dark suspicion grown an easy tool ;
到 黑暗的 怀疑 生长 一个 简单的 工具 ;

阴暗的猜疑已成为一种便捷的工具；

[noʊ][sɔːft] [rɪˈpoʊz] [hiː; hi][faindz] , [baɪ] [naɪt] [ɔːr] [deɪ] ;
No soft repose he finds , by night or day ;
不 柔软的 休息 他 发现 , 经过 夜晚 或者 天 ;

他日夜都找不到片刻安宁;

[bʌt; bət] [rɪŋz] [hɪz; ɪz] [ɪr] , ['hiːz] ['retʃɪd] [ɛvɹi] [wei] !
But rings his ear , he's wretched ev'ry way !
但 戒指 他的 耳朵 , 他是 可怜 每一个 方式 !

但他的耳朵嗡嗡作响，他处处都痛苦不堪!

[kən'tɪnjuəli] [hiː; hi] [driːmz] [hɪz; ɪz] ['fɔːrhed] [spraʊts] ;
Continually he dreams his forehead sprouts ;
持续 他 梦境 他的 前额 芽苗菜 ;

他经常梦见自己的额头上长出植物;

[ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv] ['revəriz] [hiː; hi]['nevər] [dauts] .
The truth of reveries he never doubts .
这 真相 的 遐想 他 绝不 疑虑 .

他从不怀疑梦境的真实性。

[bʌt; bət] [ðɪs] [aɪ] [wʊd] [nɑːt] ['fʊli] ['gærənti] ,
But this I would not fully guaranty ,
但 这 我 会 不是 完全 保证 ,

但我无法完全保证这一点。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [huː] [driːmz] , - [tɪz] [sed] , [ə'sliːp] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ;
For he who dreams , ' tis said , asleep should be ;
为了 他 WHO 梦境 , - 的 说 , 睡着了 应该 是 ;

据说，做梦的人应该睡着;

[ænd; ənd] [ðoʊz] [huːv] [kɔːt] , [frʌm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm] , [ə; eɪ] [piːp] ,
And those who've caught , from time to time , a peep ,
和 那些 谁有 捕捉 , 从 时间 到 时间 , 一个 窥视 ,

而那些偶尔偷听到一点声音的人，

[prɪ'tend] [tuː; tə] [seɪ] — [ðə; ði] ['dʒeləs] ['nevər] [sliːp] .
Pretend to say — the jealous never sleep .
假装 到 说 — 这 嫉妒的 绝不 睡觉 .

假装说——嫉妒的人永不入眠。

[ə; eɪ][mæn] [huː] [hæz; həz] [səs'piʃənz] [suːn] [wɪl] [raʊz] ;
A MAN who has suspicions soon will rouse ;
一个 男人 WHO 有 怀疑 很快 将要 唤醒 ;

心存疑虑的人很快就会警醒;

[bʌt; bət] ['bʌz] [ə; eɪ][flai] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] ['preʃəs] [spaʊs] ,
But buz a fly around his precious spouse ,
但 嗡嗡声 一个 飞 大约 他的 宝贵的 配偶 ,

但他却像苍蝇一样在他心爱的妻子周围嗡嗡乱飞。

[æt; ət][wʌns][hiː; hi]['fænsis] ['kʌkəldəm] [ɪz] [brɔːt] ,
At once he fancies cuckoldom is brought ,
在 一次 他 幻想 戴绿帽癖 是 带来 ,

他立刻就幻想了被戴绿帽的感觉，

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [kæn; kən] [ɪ'rædɪkeɪt] [ðə; ði] [θɔːt] ;
And nothing can eradicate the thought ;
和 没有什么 能 根除 这 想法 ;

没有什么能消除这种想法;

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv]['riːz(ə)n][hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] [pleɪs] ,
In spite of reason he must have a place ,
在 尽管如此 的 原因 他 必须 有 一个 地方 ,

尽管有理由，他必须有一个位置。

[ænd; ənd] ['nʌmbərd] [biː; bi] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [hɔːrnd] [reɪs] ;
And **numbered** **be** **,** **among** **the** **horned** **race** **;**
和 编号 是 , 之中 这 有角的 种族 ;

并被列入有角种族之中;

[ə; eɪ] ['kʌkoʊld] [tuː; tə] [hɪm'self] [hiː; hi] ['friːli] [oʊnz] ,
A **cuckold** **to** **himself** **he** **freely** **owns** **,**
一个 乌龟 到 他自己 他 自由 拥有 ,

他完全拥有自己，就像一个戴绿帽的男人。

[ðoʊ] ['ʌðərwaɪz] [pər'hæps] [ɪn] [fleʃ] [ænd; ənd] [boʊnz] .
Though **otherwise** **perhaps** **in** **flesh** **and** **bones** **.**
尽管 否则 也许 在 肉 和 骨头 .

虽然可能还保留着血肉之躯。

[gʊd] [foʊks] , [ʌv; əv] ['kʌkəldəm] , [preɪ] [wɒts] [ðə; ði] [hɑːrm] ,
GOOD **folks** **,** **of** **cuckoldom** **,** **pray** **what's** **the** **harm** **,**
好的 各位 , 的 戴绿帽癖 , 祈祷 是什么 这 伤害 ,

善良的人们，身陷囹圄，请问这究竟有什么害处?

[tuː; tə] [gɪv] , [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] , [sʌtʃ] ['daɪər] [ə'lɑːrm] ?
To **give** **,** **from** **time** **to** **time** **,** **such** **dire** **alarm** **?**
到 给 , 从 时间 到 时间 , 这样的 可怕的 警报 ?

时不时地发出如此严重的警报?

[wʌt] ['ɪndʒəri] - [es] [rɪ'siːvd] , [ænd; ənd] [wʌt] - [es] [ðə; ði] [rɔːŋ] ,
What **injury** **'** **s** **received** **,** **and** **what** **'** **s** **the** **wrong** **,**
什么 受伤 - s 已收到 , 和 什么 - s 这 错误的 ,

他受了什么伤? 出了什么问题?

[æt; ət] [wɪtʃ] [soʊ] ['meni] [snɪr] [ænd; ənd] [lɑːl] [ðer; ðər] [tʌŋ] ?
At **which** **so** **many** **sneer** **and** **loll** **their** **tongue** **?**
在 哪个 所以 许多 冷笑 和 哈哈 他们的 舌头 ?

对此，许多人嗤之以鼻，谄媚不已?

[waɪl] [ˌʌnə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [fækt] , - [tɪz] [nɔːt] ;
While **unacquainted** **with** **the** **fact** **,** **'** **tis** **naught** **;**
尽管 不熟悉的 和 这 事实 , - 的 零 ;

对此毫不知情，也无妨;

[ɪf] [noʊn] : — [iːn] [ðen] - [tɪz] ['skersli] [wɜːrθ] [ə; eɪ] [θɔːt] .
If **known** **:** **—** **e'en** **then** **'** **tis** **scarcely** **worth** **a** **thought** **.**
如果 已知 : — e'en 然后 - 的 几乎 值得 一个 想法 .

如果知道：——那么几乎不值得考虑。

[juː; jʊ] [θɪŋk] , [haʊ'evər] , - [tɪz] [ə; eɪ] ['sɪriəs] [griːf] ;
You **think** **,** **however** **,** **'** **tis** **a** **serious** **grief** **;**
你 思考 , 然而 , - 的 一个 严肃的 悲伤 ;

但你认为，这是一件非常悲痛的事;

[ðen] [traɪ] [tuː; tə] [daʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [wɪtʃ] [meɪ] [brɪŋ] [rɪ'liːf] ,
Then **try** **to** **doubt** **it** **,** **which** **may** **bring** **relief** **,**
然后 尝试 到 怀疑 它 , 哪个 可能 带来 宽慰 ,

然后试着去怀疑它，这或许会带来解脱。

[ænd; ənd] [dəunt] [rɪ'zemb(ə)l] [hɪm; ɪm] [huː] [tʊk] [ə; eɪ] [sʌp] ,
And **don't** **resemble** **him** **who** **took** **a** **sup** **,**
和 不 类似 他 WHO 采取 一个 上 ,

别像他那样喝了一口。

[frʌm; frəm] [aʊt] [ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] ['mædʒɪk] [kʌp] .
From **out** **the** **celebrated** **magick** **cup** **.**
从 出去 这 著名 魔法 杯子 .

从著名的魔法杯中取出。

[biː; bi] [wɔːrnd] [baɪ] ['ʌðər] - ['ɪlz] ; [ðə; ði] [teɪl] [aɪl] [tel] ;
Be warned by others ' ills ; the tale I'll tell ;
是 警告 经过 其他的 - 疾病 ; 这 故事 患病的 告诉 ;

以他人的不幸为鉴；我将讲述这个故事；

[pər'hæps][jʊr; jər] [ˊəːksəmnis] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [dɪ'spel] .
Perhaps your irksomeness it may dispel .
也许 你的 烦人 它 可能 打消 .

或许它能消除你的烦躁情绪。

[bʌt; bət][fɜːrst] , [baɪ]['riːz(ə)n] [let][ˌem 'iː] [pruːv] , [aɪ] [preɪ] ,
BUT first , by reason let me prove , I pray ,
但 第一的 , 经过 原因 让 我 证明 , 我 祈祷 ,

但是首先，请允许我用理性来证明，我恳请如此。

[ðæt] ['iːv(ə)l] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðɪs] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [seɪ] ,
That evil such as this , and which you say ,
那 邪恶的 这样的 作为 这 , 和 哪个 你 说 ,

你说的这种邪恶，

[ɔːft] [weɪz] [juː; jʊ] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [soʊl] - [kə'roʊdɪŋ] [ker] ;
Oft weighs you down with soul - corroding care ;
经常 重量 你 向下 和 灵魂 - 腐蚀 关心 ;

常常让你背负沉重的负担，精神萎靡；

[ɪz]['oʊnli][ɪn][ðə; ði][maɪnd] : — [mɪr] [spraɪt] [ʌv; əv] [er] :
Is only in the mind : — mere spright of air :
是 仅有的 在 这 头脑 : — 仅仅 精灵 的 空气 :

只存在于脑海中：——不过是空气中的一丝气息：

[jʊr; jər][hæt][ə'pɑːn][jʊr; jər] [hed] [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] [pleɪs] ,
Your hat upon your head for instance place ,
你的 帽子 之上 你的 头 为了 实例 地方 ,

例如，你头上的帽子，

[les] ['dʒentli] ['ræðər] [θænz] [jʊr; jər]['juːʒuəl] [keɪs] ;
Less gently rather than's your usual case ;
较少的 轻轻地 相当 Than's 你的 通常 案件 ;

与其说是温柔，不如说是平常那样温柔；

[preɪ] , [dəunt][ˌaɪ 'tiː]['prez(ə)ntli][æt; ət] [iːz] [rɪ'meɪn] ?
Pray , don't it presently at ease remain ?
祈祷 , 不 它 目前 在 舒适 保持 ?

请问，它现在是否还安然无恙?

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː][duː][juː; jʊ] [ɔːt] [ə'mɪs] [rɪ'teɪn] ?
And from it do you aught amiss retain ?
和 从 它 做 你 零 错误 保持 ?

你从中保留了什么错误吗?

[nɑːt] [iːn] [ə; eɪ][spɑːt] ; [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [hæf][soʊ] [klɪr] ;
Not e'en a spot ; there's nothing half so clear ;
不是 e'en 一个 点 ; 有 没有什么 一半 所以 清除 ;

连一丝痕迹都没有；没有比这更清晰的了；

[ðə; ði] [fitʃər] , [tuː] , [ðeɪ] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] [ə'pɪr] ?
The features , too , they as before appear ?
这 特征 , 也 , 他们 作为 前 出现 ?

这些特征，它们还和以前一样吗?

[noʊ] ['dɪfrəns] [ə'ʃʊrədli] [juː; jʊ] [siː] ?
No difference assuredly you see ?
不 不同之处 当然 你 看 ?

你肯定看不出有什么区别吧?

[ðen] [haʊ] [kæn; kən] ['kʌkəldəm] [æn; ən]['i:v(ə)l][bi:; bi] ?

Then	how	can	cuckoldom	an	evil	be	?
然后	如何	能	戴绿帽癖	一个	邪恶的	是	?

那么，戴绿帽怎么会是罪恶呢?

[sʌtʃ] [maɪ][kən'klu:ʒ(ə)n] , [spaɪt] [ʌv; əv] [fu:lz] [ɔ:r] [bru:ts] ,

Such	my	conclusion	,	spite	of	fools	or	brutes	,
这样的	我的	结论	,	尽管如此	的	傻瓜	或者	野蛮人	,

如此，无论愚人还是恶人，我都得出这样的结论。

[wɪð; wɪθ] [hu:z] [aɪ'di:əz]['ri:z(ə)n]['nevər]['su:ts] .

With	whose	ideas	reason	never	suits	.
和	谁	想法	原因	绝不	西装	.

理性永远无法与他的想法相抗衡。

[jes] , [jes] , [bʌt; bət] ['ɑ:nər] [hæz; həz] , [ju:; jʊ] [noʊ] , [ə; eɪ][kleɪm] :

YES	,	yes	,	but	honour	has	,	you	know	,	a	claim	:
是的	,	是的	,	但	荣誉	有	,	你	知道	,	一个	宣称	:

是的，是的，但是你知道，荣誉是有讲究的:

[hu:] [ɛə] [dɪ'naɪd] [ˌaɪ 'ti:] ? — ['nevər] - [twʌz] [maɪ][eɪm] .

Who	e'er	denied	it	?	—	never	'	twas	my	aim	.
WHO	曾经	否认	它	?	—	绝不	-	那是	我的	目的	.

谁曾否认过？——那从来都不是我的目的。

[bʌt; bət] [wʌt] [ʌv; əv] ['ɑ:nər] ? — ['nʌθɪŋ] [els] [ɪz] [hɜ:rd] ;

But	what	of	honour	?	—	nothing	else	is	heard	;
但	什么	的	荣誉	?	—	没有什么	别的	是	听到	;

但荣誉呢？——除此之外，再无其他声援;

[æt; ət] [roʊm] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [kən'dʌkt] [ɪz] [prɪ'fɜ:rd] ;

At	Rome	a	different	conduct	is	preferred	;
在	罗马	一个	不同的	执行	是	首选	;

在罗马，人们更倾向于不同的行为方式;

[ðə; ði] ['kʌkoʊld] [ðer; ðər] , [hu:] [teɪks] [ðə; ði] [θɪŋ] [tu:; tə] [hɑ:rt] ,

The	cuckold	there	,	who	takes	the	thing	to	heart	,
这	乌龟	那里	,	WHO	需要	这	事物	到	心	,

那个戴绿帽的丈夫，把这件事放在心上。

[ɪz] [θɔ:t] [ə; eɪ] [fu:l] , [ænd; ənd][ækts][ə; eɪ] - [pɑ:rt] ;

Is	thought	a	fool	,	and	acts	a	blockhead's	part	;
是	想法	一个	傻子	,	和	行为	一个	-	部分	;

被认为是傻瓜，并且表现得像个笨蛋;

[waɪl] [hi:; hi] , [hu:] [lɑ:fs] , [ɪz] ['ɔ:lweɪz] [wel] [rɪ'si:vd]

While	he	,	who	laughs	,	is	always	well	received
尽管	他	,	WHO	笑声	,	是	总是	出色地	已收到

他总是面带笑容，因此很受欢迎。

[ænd; ənd] ['ɑ:nɪst] ['feloʊ] [θru:] [ðə; ði] [taʊn] [bi'li:vd] .

And	honest	fellow	through	the	town	believed	.
和	诚实的	同伴	通过	这	镇	相信	.

镇上所有人都相信他是个诚实的人。

[wɜ:r; wər] [ðɪs] [ˌmɪs'fɔ:rtʃən] [vju:d] [wɪð; wɪθ]['prɑ:pər] [aɪz] ,

Were	this	misfortune	viewed	with	proper	eyes	,
是	这	不幸	已查看	和	恰当的	眼睛	,

如果用正确的眼光看待这场不幸，

[sʌtʃ] ['ɪlz][frʌm; frəm] ['kʌkəldəm] [wʊd] [nɛə] [ə'raɪz] .

Such	ills	from	cuckoldom	would	ne'er	arise	.
这样的	疾病	从	戴绿帽癖	会	从未	出现	.

这种因戴绿帽而导致的祸患根本不会出现。

[ðæt] [ˌædvən'teɪdʒəs] - [tɪz] , [wi:; wi] [naʊ] [wɪl] [pru:v] :
THAT advantageous ' tis , we now will prove :
那 有利 - 的 , 我们 现在 将要 证明 :

我们现在将证明这一点:

[foʊks] [læf] ; [jʊr; jər] [waɪf] [ə; eɪ] ['plaɪənt] [glʌv] [ʃæl; ʃəl] [mu:v] ;
Folks laugh ; your wife a pliant glove shall move ;
各位 笑 ; 你的 妻子 一个 柔韧的 手套 将 移动 ;

人们嘲笑你；你的妻子像一只柔软的手套，会动起来；

[bʌt; bət] , [ɪf] [ju:v] ['twenti] ['feivərits] [ə'raʊnd] ,
But , if you've twenty favourites around ,
但 , 如果 你已经 二十 收藏夹 大约 ,

但是，如果你身边有二十个最喜欢的，

[ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['sɪləb(ə)l] [wɪl] [nɛə] [rɪ'zaʊnd] .
A single syllable will ne'er resound .
一个 单身的 音节 将要 从未 回响 .

一个音节永远不会回响。

[hwen'eə(r),hwən-] [ju:; jʊ] [spi:k] , [i:tʃ] [wɜ:rd] [hæz; həz] ['dʌb(ə)l] [fɔ:rs] ;
Whene'er you speak , each word has double force ;
无论何时 你 说话 , 每个 单词 有 双倍的 力量 ;

你说话时，每个字都具有双倍的力量;

[æt; ət] ['teɪbl] , [ju:v] ['presidənsi; pri'si:dənsi] [ʌv; əv] [kɔ:rs] ,
At table , you've precedency of course ,
在 桌子 , 你已经 优先权 的 课程 ,

在餐桌上，你当然拥有优先权。

[ænd; ənd] [ɔ:ft] [wɪl] [get] [ðə; ði] ['veri] ['naɪsɪst] [pɑ:rts] ;
And oft will get the very nicest parts ;
和 经常 将要 得到 这 非常 最友善的 部分 ;

而且往往还能分到最好的部分;

[wel] [pli:zd] [hu:] [sə:vz] [ju:; jʊ] ! — [ɔ:l] [ðə; ði] ['haʊshoʊld] [smɑ:rts]
Well pleased who serves you ! — all the household smarts
出色地 高兴 WHO 服务 你 ! — 全部 这 家庭 智慧

很高兴为您服务！——所有家务小能手

[noʊ] [mi:nz] [nɪ'glekt] [jʊr; jər] ['feɪvər] [tu:; tə] [əb'teɪn] ;
No means neglect your favour to obtain ;
不 方法 忽视 你的 偏爱 到 获得 ;

绝不能忽视您的恩惠;

[ju:v] [fʊl] [kə'mænd] ; [rɪ'zɪstəns] [wʊd] [bi:; bi] [veɪn] .
You've full command ; resistance would be vain .
你已经 满的 命令 ; 反抗 会 是 徒劳 .

你拥有绝对的指挥权；抵抗是徒劳的。

[wens] [ðɪs] [kən'klu:ʒ(ə)n] [mʌst; məst] [də'rektli; daɪ'rektli] [sprɪŋ] :
Whence this conclusion must directly spring :
何处 这 结论 必须 直接地 春天 :

因此，这一结论必然直接来源于:

[tu:; tə] [bi:; bi] [ə; eɪ] ['kʌkoʊld] [ɪz] [ə; eɪ] ['ju:sf(ə)l] [θɪŋ] .
To be a cuckold is a useful thing .
到 是 一个 乌龟 是 一个 有用 事物 .

被戴绿帽其实挺有用的。

[æt; ət] [kɑ:rdz] , [ʃʊd; ʃəd] [əd'vɜ:rs] ['fɔ:rtʃən] [ju:; jʊ] [pər'su:] ;
AT cards , should adverse fortune you pursue ;
在 牌 , 应该 不利 财富 你 追求 ;

AT卡，如果你遭遇不幸，就去追寻吧;

[tuː; tə] [teɪk] [rɪ'vendʒ] [ɪz]['evər] [θɔːt] [jʊr; jər] [duː] ;
To take revenge is ever thought your due ;
到 拿 复仇 是 曾经 想法 你的 到期的 ;

复仇永远是你应得的;

[ænd; ənd][jʊr; jər] [ə'poʊnənt] ['ɔːf(ə)n] [wɪl] [rɪ'voʊk] ,
And your opponent often will revoke ,
和 你的 对手 经常 将要 撤销 ,

而你的对手往往会撤回请求,

[ðæt] [juː; jʊ][fɔːr; fər] ['betər] [lʌk] [meɪ] [hæv; həv][ə; eɪ][kloʊk] :
That you for better luck may have a cloak :
那 你 为了 更好的 运气 可能 有 一个 披风 :

愿你披上一件斗篷，带来好运:

[ɪf] [juːv] [ə; eɪ] [frend] [ɔː(r)] [hed] [ænd; ənd] [ɪrz] [ɪn] [det] :
If you've a friend o'er head and ears in debt :
如果 你已经 一个 朋友 超过 头 和 耳朵 在 债务 :

如果你有个朋友负债累累:

[æt; ət][wʌns] , [tuː; tə][help][hɪm; ɪm] ['nʌmbərz] [juː; jʊ][kæn; kən][get] .
At once , to help him numbers you can get .
在 一次 , 到 帮助 他 数字 你 能 得到 .

立即帮他获取你能获得的数字。

[juː; jʊ]['fænsi] [ðiːz] [jʊr; jər][raɪnd] [rɪ'geɪlz] [ænd; ənd] [tʃɪrz]
You fancy these your rind regales and cheers
你 想要 这些 你的 果皮 皇家 和 干杯

你喜欢这些皮吗？你的皮盛宴和欢呼吧!

[ʃiːz] ['betər] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ; [mɔːr] ['bjuːtɪf(ə)l] [ə'pɪrz] ;
She's better for it ; more beautiful appears ;
她是 更好的 为了 它 ; 更多的 美丽的 出现 ;

她因此变得更好了；看起来更漂亮了;

[ðə; ði]['spɑːrt(ə)n] [kɪŋ] , [ɪn]['helən] [faʊnd] [nuː] [tʃɑːrmz] ,
The Spartan king , in Helen found new charms ,
这 斯巴达 国王 , 在 海伦 成立 新的 魅力 ,

斯巴达国王在海伦身上发现了新的魅力,

[wen] ['hiːd] [rɪ'kʌvərd] [hɜːr; hər][frʌm; frəm]['pærɪs] - [ɑːrmz] .
When he'd recovered her from Paris ' arms .
什么时候 他会 恢复 她 从 巴黎 - 武器 .

当他把她从帕里斯的怀抱中救出来的时候。

[jʊr; jər][waɪf][ðə; ði] [seɪm] ; [tuː; tə] [meɪk] [hɜːr; hər] , [ɪn][jʊr; jər] [aɪ] ,
YOUR wife the same ; to make her , in your eye ,
你的 妻子 这 相同的 ; 到 制作 她 , 在 你的 眼睛 ,

你的妻子也是如此；为了让她在你眼中,

[mɔːr] ['bjuːtɪf(ə)l] - [es][ðə; ði][eɪm][juː; jʊ] [meɪ] [rɪ'laɪ] ;
More beautiful ' s the aim you may rely ;
更多的 美丽的 - s 这 目的 你 可能 依靠 ;

追求更美丽是你的目标;

[fɔːr; fər] , [ɪf] [ˌʌn'kaɪnd] , [ʃiː; ʃi] [wʊd] [ə; eɪ][hæg][biː; bi] [θɔːt] ,
For , if unkind , she would a hag be thought ,
为了 , 如果 不友善 , 她 会 一个 魔女 是 想法 ,

因为如果她不友善，人们就会认为她是个老巫婆。

[ɪn'keɪpəbl] [sɔːft] [lʌv] [siːnz] [tuː; tə][biː; bi] [tɔːt] .
Incapable soft love scenes to be taught .
无法 柔软的 爱 场景 到 是 教授 .

无法教授温柔的爱情场景。

[ðiːz] ['riːz(ə)nz] [meɪk] [ˌem 'iː][tuː; tə][maɪ] ['θiːsɪs] [klɪŋ] ， —
These reasons make me to my thesis cling , —
这些 原因 制作 我 到 我的 论文 黏着 ， —

这些原因使我坚持我的论文论点，——

[tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['kʌkoʊld] [ɪz][ə; eɪ]['juːsf(ə)l] [θɪŋ] .
To be a cuckold is a useful thing .
到 是 一个 乌龟 是 一个 有用 事物 .

被戴绿帽其实挺有用的。

[ɪf] [mʌtʃ] [tuː] [lɔːŋ] [ðɪs] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [siːm] ，
IF much too long this introduction seem ,
如果 很多 也 长的 这 介绍 似乎 ，

如果这篇介绍显得太长，

[ðə; ði] ['ɑːbviəs] [kɔːz] [ɪz] ['klɪrli] [ɪn][ðə; ði] [θiːm] ，
The obvious cause is clearly in the theme ,
这 明显的 原因 是 清楚地 在 这 主题 ，

显而易见的原因就在主题中。

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][nɑːt]['sɜːrt(ə)nli][biː; bi] ['hɜːrid] [ɔː(r)] ，
And should not certainly be hurried o'er ,
和 应该 不是 当然 是 慌忙 超过 ，

当然不应该匆匆略过。

[bʌt; bət] [naʊ] [fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] [frʌm; frəm][tiː 'eɪtʃ] - [hɪstɝɪk] [stɔːr] .
But now for something from th ' historick store .
但 现在 为了 某物 从 th - 历史 店铺 .

但现在让我们来看看这家历史悠久的商店里的东西。

[ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n] [mæn] , [noʊ] ['mætər] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [neɪm] ，
A CERTAIN man , no matter for his name ,
一个 肯定 男人 , 不 事情 为了 他的 姓名 ，

某个人，不管他叫什么名字，

[hɪz; ɪz] ['kʌntri] , [ræŋk] , [nɔːr] ['rezɪdəns] [nɔːr] [feɪm] ，
His country , rank , nor residence nor fame ,
他的 国家 , 秩 , 也不 住宅 也不 名声 ，

他的国家、地位、住所和名望，

[θruː] [fɪr] [ʌv; əv]['æksədənts][hæd; həd]['fɜːrmli][swɔːrn] ，
Through fear of accidents had firmly sworn ,
通过 害怕 的 事故 有 牢牢 宣誓 ，

由于害怕发生意外，她坚定地发誓，

[ðə; ði] ['mærɪdʒ] [tʃeɪn] [ʃʊd; ʃəd] [nɛə] [baɪ][hɪm; ɪm][biː; bi][wɔːrn] ;
The marriage chain should ne'er by him be worn ;
这 婚姻 链 应该 从未 经过 他 是 磨损 ;

他绝不应该佩戴结婚项链;

[noʊ][taɪ][bʌt; bət] ['frendʃɪp] , [frʌm; frəm][ðə; ði][seks]['hiːd] [kreɪv] :
No tie but friendship , from the sex he'd crave :
不 领带 但 友谊 , 从 这 性别 他会 渴望 :

他渴望的性爱之外，没有其他关系，只有友谊:

[ɪf] [rɔːŋ] [ɔːr] [raɪt] , [ðə; ði] ['kwestʃən] [wiː; wi] [wɪl] [weɪv] .
If wrong or right , the question we will wave .
如果 错误的 或者 正确的 , 这 问题 我们 将要 海浪 .

无论对错，我们都会提出这个问题。

[biː; bi] [ðɪs] [æz; əz] - [tiː] [wɪl] ， [sɪns] ['haɪmən][kʊd; kəd][nɑːt][faɪnd]
Be this as ' t will , since Hymen could not find
是 这 作为 - t 将要 , 自从 处女膜 可以 不是 寻找

就按此安排吧，因为婚姻之门找不到

['aʊər; ɑːr] [waɪt] [tuː; tə] [ber] [ðə; ði] ['wedɪd] [nɑːt] [ɪn'klaɪnd] ,

Our	wight	to	bear	the	wedded	knot	inclined	,
我们的	怀特岛	到	熊	这	已婚	结	倾斜	,

我们愿意承担婚姻的重担，

[ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv] [lʌv] , [tuː; tə]['mænɪdʒ][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][traɪd] ,

The	god	of	love	,	to	manage	for	him	tried	,
这	上帝	的	爱	,	到	管理	为了	他	尝试	,

爱神，为了他，竭尽全力，

[ænd; ənd] [wʌt] [hiː; hi] [wɪʃt] , [frʌm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm] [sə'plaɪd] ;

And	what	he	wished	,	from	time	to	time	supplied	;
和	什么	他	希望	,	从	时间	到	时间	供应	;

他想要的东西，也时常得到满足；

[ə; eɪ] ['laɪvli] [fer] [hiː; hi][gɑːt] , [huː] [tʃɑːrmz] [dɪ'spleɪd] ,

A	lively	fair	he	got	,	who	charms	displayed	,
一个	热闹	公平的	他	得到	,	WHO	魅力	显示	,

他遇到了一位活泼的集市女郎，她展现了迷人的风采。

[ænd; ənd] [meɪd] [hɪm; ɪm]['fɑːðər][tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][meɪd] ;

And	made	him	father	to	a	little	maid	;
和	制成	他	父亲	到	一个	小的	女佣	;

他让这个小女孩做了他的父亲；

[ðen] [daɪd] , [ænd; ənd][left][ðə; ði][spɑːrk] [dɪ'zɑːlvd] [ɪn] [terz] :

Then	died	,	and	left	the	spark	dissolved	in	tears	:
然后	死亡	,	和	左边	这	火花	溶解	在	眼泪	:

然后死去，留下火花在泪水中消散：

[nɑːt] [sʌtʃ] [æz; əz] [floʊ] [fɔːr; fər] [waɪvz] , ([æz; əz][ɔːft] [ə'pɪrz])

Not	such	as	flow	for	wives	,	(	as	oft	appears	)
不是	这样的	作为	流动	为了	妻子们	,	(	作为	经常	出现	)

不像妻子们那样顺从（经常出现的情况）。

[wen] ['mɔːrnɪŋ] - [es] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [dres] :

When	mourning	'	s	nothing	more	than	change	of	dress	:
什么时候	丧	-	s	没有什么	更多的	比	改变	的	裙子	:

当哀悼仅仅只是换身衣服：

[hɪz; ɪz] ['æŋgwɪʃ] [spoʊk][ðə; ði][soʊl][ɪn] [greɪt] [dɪ'stres] .

His	anguish	spoke	the	soul	in	great	distress	.
他的	痛苦	辐	这	灵魂	在	伟大的	痛苦	.

他的痛苦诉说着他内心深处的极度悲伤。

[ðə; ði] ['dɔːtər] [gruː] [ɪn] ['jɪrz] , [ɪm'pruːvd] [ɪn] [miːn] ,

THE	daughter	grew	in	years	,	improved	in	mien	,
这	女儿	生长	在	年	,	改进	在	面容	,

女儿年纪渐长，容貌也更加出众。

[ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði]['wʊmən][ɪn][hɜːr; hər][er] [wʌz; wəz] [siːn] ;

And	soon	the	woman	in	her	air	was	seen	;
和	很快	这	女士	在	她	空气	曾是	已见	;

很快，人们就看到了那个在空中飘荡的女人；

[taɪm] [roʊlz] [ə'peɪs] , [ænd; ənd][wʌns] [ʃiːz] ['rɪdɪd] [ʌv; əv][hɜːr; hər][bɪb] ,

Time	rolls	apace	,	and	once	she's	ridded	of	her	bib	,
时间	卷	迅速	,	和	一次	她是	摆脱了	的	她	围兜	,

时间飞逝，等她脱下围兜后，

[ðen] ['ɔːltəz] ['deɪli] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] [tʌŋ] [gets] [glɪb] ,

Then	alters	daily	,	and	her	tongue	gets	glib	,
然后	改变	日常的	,	和	她	舌头	获得	油嘴滑舌	,

然后每天都在变化，她的舌头也变得油嘴滑舌。

[iːtʃ] [jɪr] [stɪl] ['tɔːlər] , [tɪl] [ʃiːz] [faʊnd] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] ;
Each year still taller , till she's found at length ;
每个 年 仍然 更高 , 直到 她是 成立 在 长度 ;

她每年都长高，直到最终被找到;

[ə; eɪ]['pɜːrfɪkt] [bel] [ɪn] [lʊk] , [ɪn][eɪdʒ] , [ɪn] [streŋθ] .
A perfect belle in look , in age , in strength .
一个 完美的 美女 在 看 , 在 年龄 , 在 力量 .

容貌、年龄、体格都堪称完美佳人。

[hɪz; ɪz]['fɔːrwərd][tʃaɪld] , [ðə; ði]['fɑːðər]['dʒʌstli] [fɪrd] ,
His forward child , the father justly feared ,
他的 向前 孩子 , 这 父亲 公正地 害怕 ,

父亲担心他那过于主动的孩子，

[wʊd] [tʃiːt] [ðə; ði] [priːst] [ʌv; əv] [fiːz] [soʊ] [mʌtʃ] [rɪ'vɪəd] ;
Would cheat the priest of fees so much revered ;
会 欺骗 这 牧师 的 费用 所以 很多 受人尊敬的 ;

竟敢欺骗备受尊崇的祭司，骗取其应得的费用;

[ðə; ði] ['lɔɪər] [tuː] , [ænd; ənd][gɑːd][ʌv; əv] ['mærɪdʒ] - [dʒɔɪz] ;
The lawyer too , and god of marriage - joys ;
这 律师 也 , 和 上帝 的 婚姻 - 喜悦 ;

律师也是，还有婚姻之神;

[sæd] [fɔːlt] , [ðæt] ['fjuːtʃər]['prɑːspekts][ɔːft] [dis'trɔiz] :
Sad fault , that future prospects oft destroys :
伤心 过错 , 那 未来 前景 经常 摧毁 :

令人惋惜的缺点，往往会毁掉未来的前景:

[tuː; tə] [trʌst] [hɜːr; hər]['vɜːrtʃuː][wʌz; wəz][nɑːt][kwaɪt][soʊ] [ʃʊr] ;
To trust her virtue was not quite so sure ;
到 相信 她 美德 曾是 不是 相当 所以 当然 ;

要相信她的品德，却并非那么确定;

[hiː; hi] [tʃoʊz] [ə; eɪ]['kɑːnvent¸'kɑːnvənt] , [tuː; tə][biː; bi] [mɔːr] [sɪ'kjʊr] ,
He chose a convent , to be more secure ,
他 选择 一个 修道院 , 到 是 更多的 安全的 ,

他选择住进修道院，是为了更安全。

[wer] [ðɪs] [jʌŋ] ['tʃɑːrmər] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [preɪ] [ænd; ənd] [soʊ] ;
Where this young charmer learned to pray and sew ;
在哪里 这 年轻的 魔术师 学习 到 祈祷 和 缝 ;

这位年轻迷人的姑娘在这里学会了祈祷和缝纫;

[noʊ] ['wɪkɪd] [bʊks] , [ʌn'fɪt] [fɔːr; fər]['gɜːrlz][tuː; tə] [noʊ] ,
No wicked books , unfit for girls to know ,
不 邪恶 图书 , 不合格 为了 女孩们 到 知道 ,

没有邪恶的书籍，不适合女孩阅读。

[kə'rʌpʃənz] [peɪdʒ][ðə; ði] ['sensɪz] [tuː; tə] [bɪ'gaɪl]
Corruption's page the senses to beguile
腐败的 页 这 感官 到 欺骗

腐败的页面迷惑感官

[dæn]['kjuːpɪd]['nevər] [raɪts] [ɪn]['kɑːnvent¸'kɑːnvənt] [staɪl] :
Dan Cupid never writes in convent style :
担 丘比特 绝不 写 在 修道院 风格 :

Dan Cupid 从不使用修道院风格写作:

[ʌv; əv] ['nʌθɪŋ] [wʊd] [ʃiː; ʃi] [tɔːk] [bʌt; bət]['hoʊli] - [rɪt] ;
OF nothing would she talk but holy - writ ;
的 没有什么 会 她 讲话 但 圣 - 写 ;

她除了圣经之外，什么也不肯说;

[ɑːn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][hɜːr'self][soʊ] [wel] [ə'kwɪt] ,
On which she could herself so well acquit ,
在 哪个 她 可以 她自己 所以 出色地 开释 ,

她自己完全可以为此事开脱罪责。

[ðæt] [ɔːft][ðə; ði]['grævəst] ['tiːtʃərz] [wɜːr; wər] [kən'fjuːzd] ;
That oft the gravest teachers were confused ;
那 经常 这 最严重的 教师 是 使困惑 ;

就连最严肃的老师也常常感到困惑;

[tuː; tə] [preɪz] [hɜːr; hər] ['bjuːti] , ['skersli] [wʌz; wəz][ɪk'skjuːzd] ;
To praise her beauty , scarcely was excused ;
到 称赞 她 美丽 , 几乎 曾是 已原谅 ;

赞美她的美貌，几乎是不可饶恕的;

[noʊ] - ['pleʒər] [geɪv] , [ænd; ənd] [ʃiːd] [rɪ'plaɪ] :
No flatt'ry pleasure gave , and she'd reply :
不 - 乐趣 给予 , 和 棚 回复 :

奉承并不能给她带来愉悦，她会回答:

[gʊd] ['sɪstər] [steɪ] ! — [kən'sɪdər] , [wiː; wi][mʌst; məst][daɪ] ;
Good sister stay ! — consider , we must die ;
好的 姐姐 停留 ! — 考虑 , 我们 必须 死 ;

好姐姐，留下来吧！——想想，我们终将一死;

[iːtʃ] ['fiːtʃər] ['periʃiz] : — - [tɪz] [nɔːt] [bʌt; bət] [kleɪ] ;
Each feature perishes : — - tis naught but clay ;
每个 特征 死亡 : — - 的 零 但 黏土 ;

每一样特征都会消逝：——不过是泥土而已;

[ænd; ənd] [suːn] [wɪl] [wəːmz, vɔːrms][ə'pɑːn]['aʊər; ɑːr] ['bɑːdɪz] [preɪ] :
And soon will worms upon our bodies prey :
和 很快 将要 蠕虫 之上 我们的 身体 猎物 :

不久之后，寄生虫就会啃噬我们的身体:

[suː'pɪriər] ['niːd(ə)l] - [wɜːrk]['aʊər; ɑːr] [fer] [kʊd; kəd][duː] ;
Superior needle - work our fair could do ;
优越的 针 - 工作 我们的 公平的 可以 做 ;

我们集市上的针线活做得非常出色;

[ðə; ði]['spɪnd(ə)l][tɜːrn][æt; ət] [iːz] : — [ɪm'brɔɪdər] [tuː] ;
The spindle turn at ease : — embroider too ;
这 主轴 转动 在 舒适 : — 绣 也 ;

纺锤轻松转动：——刺绣者也是如此;

[mɪ'nɜːrvəz] [skɪl] , [ɔːr] - , [kʊd; kəd][ɪm'pɑːrt] ;
Minerva's skill , or Clotho's , could impart ;
米涅瓦的 技能 , 或者 - , 可以 传授 ;

米涅瓦或克洛托的技艺可以传授;

[ɪn] ['tæpəstri] [ʃiːd] [geɪnd] - [ɑːrt] ;
In tapestry she'd gained Arachne's art ;
在 挂毯 棚 获得 - 艺术 ;

她在挂毯技艺上继承了阿拉克涅的风格;

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['tælənts] , [tuː] , [ðə; ði] ['dɔːtər] [ʃoʊd] ;
And other talents , too , the daughter showed ;
和 其他 天赋 , 也 , 这 女儿 显示 ;

女儿还展现了其他方面的才能;

[hɜːr; hər] [sens] , [welθ] , ['bjuːti] , [suːn] [wɜːr; wər] [spred] [ə'brɔːd] :
Her sense , wealth , beauty , soon were spread abroad :
她 感觉 , 财富 , 美丽 , 很快 是 传播 国外 :

她的才华、财富和美貌很快传遍了世界各地:

[bʌt; bət][moʊst][hɜːr; hər] [welθ] [ə; eɪ] [mɑːrkt] [ə'tenʃ(ə)n] [druː] ;

But	most	her	wealth	a	marked	attention	drew	;
但	最多	她	财富	一个	标记	注意力	画	;

但她的大部分财富都引起了人们的显著关注;

[ðə; ði] [bel] [hæd; həd] [bɪn] [ɪ'mjʊəd] [wɪð; wɪθ]['pruːd(ə)nt] [vjuː] ,

The	belle	had	been	immured	with	prudent	view	,
这	美女	有	到过	被囚禁	和	谨慎	看法	,

这位美女被谨慎地安置在了房间里。

[tuː; tə] [kiːp] [hɜːr; hər] ['seɪfli] [tɪl] [ə; eɪ] [spaʊs] [wʌz; wəz] [faʊnd] ,

To	keep	her	safely	till	a	spouse	was	found	,
到	保持	她	安全	直到	一个	配偶	曾是	成立	,

为了确保她的安全，直到找到配偶为止，

[huː] [wɪð; wɪθ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['rɪtʃɪz] [ʃʊd; ʃəd] [ə'baʊnd] .

Who	with	sufficient	riches	should	abound	.
WHO	和	充足的	财富	应该	盛产	.

拥有足够财富的人应当富足。

[frʌm; frəm] ['kɔnvənts] , ['erəs] [ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n][led]

From	convents	,	heiresses	are	often	led
从	修道院	,	女继承人	是	经常	引领

修道院出身的女继承人往往受到领导

[də'rektli; daɪ'rektli][tuː; tə][ðə; ði]['ɔːltər][tuː; tə][biː; bi][wed] .

Directly	to	the	altar	to	be	wed	.
直接地	到	这	坛	到	是	结婚	.

直接前往圣坛举行婚礼。

[sʌm; səm] [taɪm] [ðə; ði] ['fɑːðər] [hæd; həd] [ðə; ði] [gɜːrl] [dɪ'klerd]

SOME	time	the	father	had	the	girl	declared
一些	时间	这	父亲	有	这	女孩	声明

某个时候，父亲宣布女儿去世

[hɪz; ɪz] ['lɔːfl] [tʃaɪld] , [huː] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['fɑːndnəs] [ʃerd] .

His	lawful	child	,	who	all	his	fondness	shared	.
他的	合法的	孩子	,	WHO	全部	他的	喜爱	共享	.

他的合法子女，他倾注了全部的爱。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [friː] [frʌm; frəm]['kɑːnvent,'kɑːnvənt] [wɔːlz] ,

As	soon	as	she	was	free	from	convent	walls	,
作为	很快	作为	她	曾是	自由的	从	修道院	墙壁	,

她一离开修道院的围墙，

[hɜːr; hər] [teɪst] [æt; ət][wʌns][wʌz; wəz] [tʃeɪndʒd] [frʌm; frəm] [bʊks] [tuː; tə] [bɔːlz] ;

Her	taste	at	once	was	changed	from	books	to	balls	;
她	品尝	在	一次	曾是	已更改	从	图书	到	球	;

她的兴趣立刻从读书转向了舞会;

[ə'raʊnd] [kə'lɪstə] ([sʌtʃ] [wʌz; wəz] [neɪmd] ['aʊər; ɑːr] [fer])

Around	Calista	(	such	was	named	our	fair	)
大约	卡莉斯塔	(	这样的	曾是	命名	我们的	公平的	)

卡利斯塔附近（我们的集市就以此命名）

[ə; eɪ][hoʊst][ʌv; əv]['lʌvəz] [ʃoʊd] [ə'tentɪv] [ker] ;

A	host	of	lovers	showed	attentive	care	;
一个	主持人	的	恋人	显示	细心	关心	;

许多情侣都表现出了体贴入微的关怀;

[sɪts] , ['kɔːtiːəz] , ['ɑːfəsərz] , [ðə; ði] [boʊ] , [ðə; ði][seɪdʒ] ,

Cits	,	courtiers	,	officers	,	the	beau	,	the	sage	,
cits	,	朝臣	,	警官	,	这	帅哥	,	这	圣人	,

侍臣、廷臣、军官、情人、智者

[æd'ventʃəəz] [ʌv; əv] [ɛvɹi] [ræŋk][ænd; ənd][eɪdʒ] .

Adventurers	**of**	**ev'ry**	**rank**	**and**	**age**	**.**
冒险者	的	每一个	秩	和	年龄	.

各个级别和年龄的冒险者。

[frʌm; frəm] [ðiːz] [kə'lɪstə] ['prez(ə)ntli] [meɪd] [tʃɔɪs] ,

FROM	**these**	**Calista**	**presently**	**made**	**choice**	**,**
从	这些	卡莉斯塔	目前	制成	选择	,

卡莉斯塔目前从这些选项中做出了选择，

[ʌv; əv][wʌn][fɔːr; fər] [huːm] [hɜːr; hər]['fɑːðər] [geɪv] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ;

Of	**one**	**for**	**whom**	**her**	**father**	**gave**	**his**	**voice**	**;**
的	一	为了	谁	她	父亲	给予	他的	嗓音	;

她的父亲曾为之发声；

[ə; eɪ] ['hænsəm] [læd] , [ænd; ənd] [θɔːt] [gʊd] ['hjuːmər] [tuː]

A	**handsome**	**lad**	**,**	**and**	**thought**	**good**	**humoured**	**too**
一个	英俊的	小伙子	,	和	想法	好的	幽默	也

他是个英俊的小伙子，而且性格也挺幽默的。

[fjuː] ['ʌðərwaɪz] [ə'pɪr] [wen] [fɜːrst] [ðeɪ] [wuː] .

Few	**otherwise**	**appear**	**when**	**first**	**they**	**woo**	**.**
很少	否则	出现	什么时候	第一的	他们	哇	.

很少有人在初次求爱时出现。

[hɜːr; hər] ['fɔːrtʃən] ['æmp(ə)l][wʌz; wəz] ; [ðə; ði] - [ðə; ði] [seɪm] ;

Her	**fortune**	**ample**	**was**	**;**	**the**	**dow'r**	**the**	**same**	**;**
她	财富	充足	曾是	;	这	-	这	相同的	;

她的财产很丰厚；嫁妆也一样丰厚；

[ðə; ði] [bel] [æn; ən]['oʊnli][tʃaɪld] ; [ðə; ði][laɪk][hɜːr; hər] [fleɪm] .

The	**belle**	**an**	**only**	**child**	**;**	**the**	**like**	**her**	**flame**	**.**
这	美女	一个	仅有的	孩子	;	这	喜欢	她	火焰	.

这位美女是独生女；她就像火焰一样。

[bʌt; bət] ['betər] [stɪl] , ['aʊər; ɑːr] ['kʌpəlz] [tʃiːf] [dɪ'laɪt] ,

But	**better**	**still**	**,**	**our**	**couple's**	**chief**	**delight**	**,**
但	更好的	仍然	,	我们的	夫妇	首席	喜	,

但更棒的是，这对夫妇最大的乐趣在于……

[wʌz; wəz]['mjuːtʃuəl] [lʌv] [ænd; ənd] ['pleʒər] [tuː; tə] [ɪk'saɪt] .

Was	**mutual**	**love**	**and**	**pleasure**	**to**	**excite**	**.**
曾是	相互的	爱	和	乐趣	到	激发	.

彼此相爱，互相取悦。

[tuː] ['jɪrz] [ɪn]['pærədaɪs] [ðʌs] [pæst] [ðə; ði] [per] ,

TWO	**years**	**in**	**paradise**	**thus**	**passed**	**the**	**pair**	**,**
二	年	在	天堂	因此	通过了	这	一对	,

就这样，这对夫妇度过了两年天堂般的时光。

[wen] [blɪs] [wʌz; wəz] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] ['hɛlz] [wɜːrst] - [ker] ;

When	**bliss**	**was**	**changed**	**to**	**Hell's**	**worst**	**cank'ring**	**care**	**;**
什么时候	极乐	曾是	已更改	到	地狱的	最差	-	关心	;

当幸福变成了地狱里最可怕的折磨；

[ə; eɪ][fɪt][ʌv; əv] ['dʒeləsi] [ðə; ði] ['hʌzbənd] [griːvd] ,

A	**fit**	**of**	**jealousy**	**the**	**husband**	**grieved**	**,**
一个	合身	的	妒忌	这	丈夫	伤心	,

丈夫因嫉妒而悲痛欲绝。

[ænd; ənd] , [streɪndʒ][tuː; tə] [tel] , [hiː; hi][ɔːl][æt; ət][wʌns] [bi'liːvd] ,

And	**,**	**strange**	**to**	**tell**	**,**	**he**	**all**	**at**	**once**	**believed**	**,**
和	,	奇怪的	到	告诉	,	他	全部	在	一次	相信	,

奇怪的是，他突然就相信了。

[ə; eɪ]['lʌvər][wɪð; wɪθ] [sək'ses] [hɪz; ɪz][waɪf] [ə'drest] ,
A lover with success his wife addressed ,
一个 情人 和 成功 他的 妻子 已解决 ,

一位情人成功地向他的妻子说道:

[wen] , [bʌt; bət][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [ðə; ðɪ][suːt][hæd; həd] [nɛə] [bɪn] [prest] ;
When , but for him , the suit had ne'er been pressed ;
什么时候 , 但 为了 他 , 这 套装 有 从未 到过 按下 ;

若非他，这场诉讼根本不会提起;

[fɔːr; fər] [ðoʊ] [ðə; ðɪ][spɑːrk] , [ðə; ðɪ] ['tʃɑːrmɪŋ] [fer] [tuː; tə][geɪn] ,
For though the spark , the charming fair to gain ,
为了 尽管 这 火花 , 这 迷人 公平的 到 获得 ,

虽然火花四溅，迷人的公平唾手可得,

[wʊd] [ɛvɹi] ['waɪli] ['meθəd] [traɪ] , - [twʌz] [pleɪn] ,
Would ev'ry wily method try , ' twas plain ,
会 每一个 狡猾的 方法 尝试 , - 那是 清楚的 ,

各种狡猾的手段都会尝试，这很明显。

[jet] [hæd; həd][ðə; ðɪ] ['hʌzbənd] ['nevər] ['tɛrərz] [ʃoʊn] ,
Yet had the husband never terrors shown ,
然而 有 这 丈夫 绝不 恐怖 所示 ,

然而，如果丈夫从未表现出恐惧,

[ðə; ðɪ]['lʌvər] , [ɪn] [dɪ'sper] , [hæd; həd] ['kwɪkli] [floʊn] .
The lover , in despair , had quickly flown .
这 情人 , 在 绝望 , 有 迅速地 飞行 .

情人绝望地迅速飞走了。

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd][ə; eɪ] ['hʌzbənd] [duː] [huːz] [waɪf][ɪz] [sɔːt] ,
WHAT should a husband do whose wife is sought ,
什么 应该 一个 丈夫 做 谁 妻子 是 寻求 ,

丈夫在妻子被人追捕时应该怎么办?

[wɪð; wɪθ] ['æŋkʃəs] ['fɑːndnəs] [baɪ] [ə'nʌðər] ?
With anxious fondness by another ?
和 焦虑的 喜爱 经过 其他 ?

带着他人的焦虑和爱慕?

[nɔːt] .
Naught .
零 .

零。

- [tɪz] [ðɪs] [ðæt] [liːdz] [ˌem 'iː]['evər][tuː; tə][əd'vaɪz] ,
' Tis this that leads me ever to advise ,
- 的 这 那 线索 我 曾经 到 建议 ,

正是这一点促使我总是提出建议。

[tuː; tə] [sliːp] [æt; ət] [iːz] [wɪtʃ'evər] [saɪd][hiː; hi][laɪz] .
To sleep at ease whichever side he lies .
到 睡觉 在 舒适 任何 边 他 谎言 .

无论侧卧都能安然入睡。

[ɪn] [keɪs] [ʃiː; ʃi] [lendz] [ðə; ðɪ][spɑːrk][ə; eɪ] ['wɪlɪŋ] [ɪr] ,
In case she lends the spark a willing ear ,
在 案件 她 借贷 这 火花 一个 愿意的 耳朵 ,

如果她愿意倾听这火花的话,

- [twɪl] [nɑːt][biː; bi] ['betər] [ɪf] [juː; jʊ] [ˌɪntər'fɪr] :
' Twill not be better if you interfere :
- 斜纹布 不是 是 更好的 如果 你 干扰 :

你干预只会让事情更糟:

[ʃiːl] [siːk] [mɔːr] [ˌɑːpərˈtuːnətiz] [juːl] [faɪnd] ;
She'll seek more opportunities you'll find ;
壳 寻找 更多的 机会 你会 寻找 ;

她会寻找更多机会，你会发现的；

[bʌt; bət] [ɪf] [tuː; tə] [peɪ] [əˈtenʃ(ə)n] [ʃiːz] [ɪnˈklaɪnd] ,
But if to pay attention she's inclined ,
但 如果 到 支付 注意力 她是 倾斜 ,

但如果她愿意集中注意力的话，

[juːl] [reɪz] [ðə; ði][ˌɪnklɪˈneɪʃ(ə)n][ɪn][hɜːr; hər][breɪn] ,
You'll raise the inclination in her brain ,
你会 增加 这 倾角 在 她 脑 ,

你会提高她脑海中的这种倾向，

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['deɪndʒər] [wɪl] [bɪˈgɪn] [əˈgen] .
And then the danger will begin again .
和 然后 这 危险 将要 开始 再次 .

然后，危险将再次来临。

[(h)weərˈeə] [səˈspɪʃ(ə)n] [dwelz] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊr] ,
WHERE'ER suspicion dwells you may be sure ,
哪里 怀疑 居住地 你 可能 是 当然 ,

无论哪里心存疑虑，你都可以肯定，

[tuː; tə] ['kʌkəldəm] - [twɪl] [pruːv] [ə; eɪ] [pleɪs] [sɪˈkjʊr] .
To cuckoldom ' twill prove a place secure .
到 戴绿帽癖 - 斜纹布 证明 一个 地方 安全的 .

对于戴绿帽者来说，这将是一个安全的地方。

[bʌt; bət]['deimən] ([sʌtʃ] [ðə; ði] ['hʌzbəndz] [neɪm]) , - [tɪz] [klɪr] ,
But Damon (such the husband's name) , ' tis clear ,
但 达蒙 (这样的 这 丈夫的 姓名) , - 的 清除 ,

但是达蒙（丈夫的名字），这一点很清楚，

[θɔːt] ['ʌðərwaɪz] , [æz; əz][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [meɪk] [əˈpɪr] .
Thought otherwise , as we shall make appear .
想法 否则 , 作为 我们 将 制作 出现 .

我们不妨想想别的，这一点我们将要证明。

[hiː; hi]['merɪts] ['pɪti] , [ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɪkˈskjuːzd] ,
He merits pity , and should be excused ,
他 优点 遗憾 , 和 应该 是 已原谅 ,

他值得同情，应该被原谅。

[sɪns] [hiː; hi] , [baɪ][bæd][ədˈvaɪs] , [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [əˈbjuːzd] ;
Since he , by bad advice , was much abused ;
自从 他 , 经过 坏的 建议 , 曾是 很多 受虐 ;

由于他听信了错误的建议，遭受了许多虐待；

[wen] [hæd; həd][hiː; hi] ['trʌstɪd] [tuː; tə][hɪmˈself] [tuː; tə] [gaɪd] ,
When had he trusted to himself to guide ,
什么时候 有 他 可信 到 他自己 到 指导 ,

他何时曾相信自己能够指引方向?

['hiːd] ['æktɪd] ['waɪzli] , - — [hɪr] [ænd; ənd] [juːl] [dɪˈsaɪd] .
He'd acted wisely , ' — hear and you'll decide .
他会 行动 明智地 , - — 听到 和 你会 决定 .

他的做法很明智，“——听了你就会明白。”

[ðə; ði] [ɪnˈtʃæntrəs] ['nɛriə] ['flʌrɪʃt] [ɪn] [ðoʊz] [deɪz] ;
THE Enchantress Neria flourished in those days ;
这 女巫 内莉亚 繁荣 在 那些 天 ;

女巫妮莉娅在那时风靡一时；

[iːn] ['səːsi] , [ʃiː; ʃi] [ɪk'sɛld] [ɪn] ['seɪtənz] [weɪz] ;
E'en Circe , she excelled in Satan's ways ;
e'en 瑟茜 , 她 表现出色 在 撒旦的 方式 ;

伊恩·瑟西，她精通撒旦之道；

[ðə; ði] ['stɔrmz] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [ə'biːdiənt] [tuː; tə][hɜːr; hər] [wɪl] ,
The storms she made obedient to her will ,
这 暴风雨 她 制成 听话 到 她 将要 ,

她使风暴服从于她的意志，

[ænd; ənd]['rɛgjəˌleɪtəd, 'rɛgjəˌleɪtɪd][wɪð; wɪθ][suː'pɪriər] [skɪl] ;
And regulated with superior skill ;
和 受监管 和 优越的 技能 ;

并以高超的技巧进行管理；

[ɪn] [tʃeɪnz] [ðə; ði] ['destiniz] [ʃiː; ʃi][kept] [ə'raʊnd] ;
In chains the destinies she kept around ;
在 链条 这 命运 她 保留 大约 ;

她将命运锁链束缚在身边；

[ðə; ði]['dʒent(ə)l] ['zefər] [wɜːr; wər][hɜːr; hər]['seɪdʒɪz] [faʊnd] ;
The gentle zephyrs were her sages found ;
这 温和的 微风 是 她 智者 成立 ;

温柔的微风是她找到的智者；

[ðə; ði]['waɪndz] , [hɜːr; hər] ['lækɪ] , [fluː] [wɪð; wɪθ]['ræpɪd] [kɔːrs] ;
The winds , her lacqueys , flew with rapid course ;
这 风 , 她 漆器 , 飞翔 和 迅速的 课程 ;

风，她的漆器，飞速掠过；

[ə'lɜːrt] , [bʌt; bət] ['ɑːbstɪnət] , [wɪð; wɪθ] - [fɔːrs] .
Alert , but obstinate , with pow'rful force .
警报 , 但 顽固 , 和 - 力量 .

机警但固执，且力量强大。

[wɪð; wɪθ][ɔːl][hɜːr; hər][ɑːrt][tiː 'eɪtʃ] - [ɪn'tʃæntrəs] [kʊd; kəd][nɑːt][faɪnd] ,
WITH all her art th ' enchantress could not find ,
和 全部 她 艺术 th - 女巫 可以 不是 寻找 ,

纵使她所有的技艺，这位女巫也找不到。

[ə; eɪ] [tʃɑːrm] [tuː; tə] [gɑːrd] [hɜːr; hər] - [genst] [ðə; ði] ['ɜːrtʃɪn] [blaɪnd] ;
A charm to guard her ' gainst the urchin blind ;
一个 魅力 到 警卫 她 - 对抗 这 顽童 瞎的 ;

一个护身符，用来保护她免受盲童的伤害；

[ðoʊ] [ʃiːd] [ðə; ði][paʊər][tuː; tə][stɑːp][ðə; ði][stɑːr][ʌv; əv] [deɪ] ,
Though she'd the pow'r to stop the star of day ,
尽管 棚 这 力量 到 停止 这 星星 的 天 ,

虽然她有能力阻止白昼之星的升起，

[ʃiː; ʃi] [bəːnd] [tuː; tə][geɪn][ə; eɪ] ['biːɪŋ] [fɔːrmd] [ʌv; əv] [kleɪ] .
She burned to gain a being formed of clay .
她 烧伤 到 获得 一个 存在 形成 的 黏土 .

她燃烧着，只为获得一个由泥土构成的生物。

[ɪf] ['mɪrli] [ə; eɪ] [sə'luːt] [hɜːr; hər] [wɪʃ] [hæd; həd] [bɪn] ,
If merely a salute her wish had been ,
如果 仅仅 一个 礼炮 她 希望 有 到过 ,

如果她所希望的仅仅是一个敬礼，

[ʃiː; ʃi] [maɪt] [hæv; həv][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] , ['iːzəli] [wʌz; wəz] [siːn] ;
She might have had it , easily was seen ;
她 可能 有 有 它 , 容易地 曾是 已见 ;

她可能患有这种病，很容易被人发现；

[bʌt; bət] [blɪs] [ʌn'baʊndɪd] ['klɪrli] [wʌz; wəz][hɜːr; hər] [vjuː] ,
But **bliss** **unbounded** **clearly** **was** **her** **view** **,**
但 极乐 无界 清楚地 曾是 她 看法 ,

但显然，她感受到的是无尽的幸福。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɪð; wɪθ] ['æŋkʃəs] ['ɑːrdər] [ʃiːd] [pər'suː] .
And **this** **with** **anxious** **ardour** **she'd** **pursue** **.**
和 这 和 焦虑的 热情 棚 追求 .

她会带着焦急的热情去追求这一切。

[ðoʊ] [tʃɑːrmz] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] , [stɪl] ['deimən] [wʊd] [rɪ'meɪn] ,
Though **charms** **she** **had** **,** **still** **Damon** **would** **remain** **,**
尽管 魅力 她 有 , 仍然 达蒙 会 保持 ,

尽管她魅力非凡，但达蒙终究还是会留下来。

[tuː; tə][hɜːr; hər] [huː] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [ə; eɪ]['feɪθf(ə)l] [sweɪn] :
To **her** **who** **had** **his** **heart** **a** **faithful** **swain** **:**
到 她 WHO 有 他的 心 一个 忠实 斯温 :

致那位俘获他芳心的忠贞爱人：

[ɪn] [veɪn] [ʃiː; ʃi] [sɔːt] [ðə; ði]['dʒiːniəl][sɔːft] [kə'res] :
In **vain** **she** **sought** **the** **genial** **soft** **caress** **:**
在 徒劳 她 寻求 这 和蔼可亲 柔软的 抚摸 :

她徒劳地寻求着温柔的爱抚：

[tuː; tə] ['nɛriə] [nɔːt] [bʌt; bət] ['frendʃɪp] ['hiːd] [ɪk'spres] .
To **Neria** **naught** **but** **friendship** **he'd** **express** **.**
到 内莉亚 零 但 友谊 他会 表达 .

他对妮莉娅只有友谊。

[laɪk] ['deimən] , ['hʌzbəndz] ['noʊwer] [naʊ] [ɑːr; ər] [faʊnd] ,
Like **Damon** **,** **husbands** **nowhere** **now** **are** **found** **,**
喜欢 达蒙 , 丈夫们 无处 现在 是 成立 ,

和达蒙一样，现在也找不到那些无依无靠的丈夫了。

[ænd; ənd][aɪm][nɑːt]['sɜːrt(ə)n] , [sʌtʃ] [wɜːr; wər] [ɛə] [ɑːn] [graʊnd] .
And **I'm** **not** **certain** **,** **such** **were** **e'er** **on** **ground** **.**
和 我是 不是 肯定 , 这样的 是 曾经 在 地面 .

我不确定地面上是否曾经有过这样的人。

[aɪ] ['ræðər] ['fænsi] , - [ɪz][nɑːt] [hɪr] ,
I **rather** **fancy** **,** **hist'ry** **is** **not** **here** **,**
我 相当 想要 , - 是 不是 这里 ,

我倒觉得，历史不在这里。

[wʌt] [wiː; wi] [wʊd] [wɪʃ] , [sɪns] [truːθ] [ˌaɪ 'tiː][dəunt] [rɪ'vɪr] ,
What **we** **would** **wish** **,** **since** **truth** **it** **don't** **revere** **,**
什么 我们 会 希望 , 自从 真相 它 不 尊敬 ,

我们所希望的，因为真理并不崇敬，

[aɪ] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['hɪpoʊˌgrɪf] [pər'siːv] ,
I **nothing** **in** **the** **hippogriff** **perceive** **,**
我 没有什么 在 这 鹰头马身兽 感知 ,

我从鹰头马身兽身上什么也感知不到。

[ɔːr] [læns] [ɪn'tʃæntɪd] , [bʌt; bət][wiː; wi] [meɪ] [bɪ'liːv] ;
Or **lance** **enchanted** **,** **but** **we** **may** **believe** **;**
或者 槊 迷人的 , 但 我们 可能 相信 ;

或者说，长矛被施了魔法，但我们或许可以相信；

[jet] [ðɪs] [aɪ][mʌst; məst] [kən'fes] [hæz; həz] [reɪzd] [sər'praɪz] ,
Yet **this** **I** **must** **confess** **has** **raised** **surprise** **,**
然而 这 我 必须 承认 有 提高 惊喜 ,

但我必须承认，这确实令人惊讶。

[hau'eə] , [tuː; tə] [pæs] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [pər'hæps] [sə'faɪs] ;
Howe'er , to pass it will perhaps suffice ;
然而 , 到 经过 它 将要 也许 足够了 ;

然而，通过它或许就足够了；

[aɪv] ['meni] [pæst] [ðə; ði] [seɪm] , — [ɪn] ['eɪnʃənt] [deɪz] ;
I've many passed the same , — in ancient days ;
我已经 许多 通过了 这 相同的 , — 在 古老的 天 ;

我见过很多这样的例子——在古代；

[men] ['dɪfrənt] [wɜːr; wər][frʌm; frəm][ˌjuː 'es] : [hæd; həd] ['ʌðər] [weɪz] ;
Men different were from us : had other ways ;
男人 不同的 是 从 我们 : 有 其他 方式 ;

与我们不同的人：他们有不同的行事方式；

[ˌʌn'laɪk] [ðə; ði]['prez(ə)nt] ['mænərz] , [wiːl] [sə'poʊz] ;
Unlike the present manners , we'll suppose ;
与此不同 这 展示 礼仪 , 出色地 认为 ;

与现在的风俗不同，我们不妨这样假设；

[ɔːr]['hɪstri; 'hɪstəri] [wʊd] ['ʌðər] [fækts][dɪs'kloʊz] .
Or history would other facts disclose .
或者 历史 会 其他 事实 透露 .

或者历史会揭示其他事实。

[ðə; ði] - ['nɛriə] [tuː; tə][əb'teɪn][hɜːr; hər][end] ,
THE am'rous Neria to obtain her end ,
这 - 内莉亚 到 获得 她 结尾 ,

爱慕者妮莉娅为了达到目的，

[meɪd] [juːz][ʌv; əv] ['fɪltər] , [ænd; ənd] [wʊd] [iːn] [dɪ'send] ;
Made use of philters , and would e'en descend ;
制成 使用 的 滤液 , 和 会 e'en 下降 ;

使用药剂，甚至会下山；

[tuː; tə] [ɛvɹi] ['waɪli] [lʊk] [ænd; ənd]['siːkrət][ɑːrt] ,
To ev'ry wily look and secret art ,
到 每一个 狡猾的 看 和 秘密 艺术 ,

每一个狡黠的眼神和秘密的艺术，

[ðæt] [kʊd; kəd][tuː; tə][hɪm; ɪm][ʃiː; ʃi] [lʌvd] [hɜːr; hər] [fleɪm] [ɪm'pɑːrt] .
That could to him she loved her flame impart .
那 可以 到 他 她 喜爱 她 火焰 传授 .

那或许能将她深爱的火焰传递给他。

['aʊər; ɑːr] [sweɪn] [hɪz; ɪz] ['mærɪdʒ] [vaʊ] [tuː; tə] [ðɪs] [ə'poʊzd] ;
Our swain his marriage vow to this opposed ;
我们的 斯温 他的 婚姻 发誓 到 这 反对 ;

我们的爱人向他提出了结婚誓言，但遭到了反对；

[æt; ət] [wɪtʃ] [tiː 'eɪtʃ] - [ɪn'tʃæntrəs] [mʌtʃ] [sər'praɪz] [dis'kləuzd] .
At which th ' enchantress much surprise disclosed .
在 哪个 th - 女巫 很多 惊喜 披露 .

女巫听后大为惊讶。

[juː; jʊ] ['daʊtləs] ['fænsi] , [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] [wʌn] [deɪ] ,
You doubtless fancy , she exclaimed one day ,
你 毫无疑问 想要 , 她 惊呼 一 天 ,

“你肯定很爱慕别人吧？”有一天她惊呼道。

[ðæt] [jʊr; jər] [fɪ'deləti] [mʌst; məst] [wɜːrθ] [dɪ'spleɪ] ;
That your fidelity must worth display ;
那 你的 忠诚 必须 值得 展示 ;

你的忠诚必须值得展现；

[bʌt; bət][aɪ][ʃʊd; ʃəd][laɪk][tuː; tə] [noʊ] [ɪf] ['iːkwəl] [ker] ,

But	I	should	like	to	know	if	equal	care	,
但	我	应该	喜欢	到	知道	如果	平等的	关心	,

但我很想知道，是否给予同等的关爱，

[kə'lɪstə] [teɪks] [tuː; tə][ækt][ə'pɑːn][ðə; ðɪ] [skwer] .

Calista	takes	to	act	upon	the	square	.
卡莉斯塔	需要	到	行为	之上	这	正方形	.

卡莉斯塔决定对广场采取行动。

[sə'poʊz] [jʊr; jər][waɪf][hæd; həd][gɑːt][ə; eɪ][smɑːrt]['gælənt] ,

Suppose	your	wife	had	got	a	smart	gallant	,
认为	你的	妻子	有	得到	一个	聪明的	英勇	,

假设你妻子交了个风度翩翩的情人，

[wʊd] [juː; jʊ] [rɪ'fjuːz] [æz; əz] [mʌtʃ] [ə; eɪ] [fer] [tuː; tə][grænt] ?

Would	you	refuse	as	much	a	fair	to	grant	?
会	你	拒绝	作为	很多	一个	公平的	到	授予	?

你会拒绝给予如此公平的待遇吗?

[ænd; ənd] [ɪf] [kə'lɪstə] , ['kerləs] [ʌv; əv][jʊr; jər] [feɪm] ,

And	if	Calista	,	careless	of	your	fame	,
和	如果	卡莉斯塔	,	粗心	的	你的	名声	,

如果卡莉斯塔不在乎你的名气，

[ʃʊd; ʃəd] ['kæri] [tuː; tə] [ɪk'striːmz] [ə; eɪ] ['gɪlti] [fleɪm] ,

Should	carry	to	extremes	a	guilty	flame	,
应该	携带	到	极端情况	一个	有罪的	火焰	,

应该将罪恶之火燃烧到极致，

[wʊd] [juː; jʊ][bʌt; bət][hæf] [weɪ] [goʊ] ?

Would	you	but	half	way	go	?
会	你	但	一半	方式	去	?

你愿意只走一半吗?

[aɪ]['truːli] [θɔːt] ,

I	truly	thought	,
我	真的	想法	,

我当时真的以为，

[baɪ] ['stɜːrdi] ['haɪmən] [ðʌs] [juːd] [nɑːt][biː; bi] [kɔːt] .

By	sturdy	hymen	thus	you'd	not	be	caught	.
经过	结实的	处女膜	因此	你会	不是	是	捕捉	.

凭借坚韧的处女膜，你就不会被发现。

[dʒɔɪz][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][tuː; tə][sɪts] [kən'faɪnd] ;

Domestick	joys	should	be	to	cits	confined	;
家养	喜悦	应该	是	到	cits	受限	;

Domestick 的快乐应该仅限于城市;

[fɔːr; fər] [nʌn] [bʌt; bət] [sʌtʃ] [wɜːr; wər] [siːnz] [laɪk] [ðoʊz] [dɪ'zaɪnd] .

For	none	but	such	were	scenes	like	those	designed	.
为了	没有任何	但	这样的	是	场景	喜欢	那些	设计	.

因为只有这样的场景才会被精心设计出来。

[bʌt; bət][æz; əz][tuː; tə][juː; jʊ] : — [dɪ'klaɪn] ['lʌvz] [tʃɔɪs] [pər'suːt] !

BUT	as	to	you	:	—	decline	Love's	choice	pursuit	!
但	作为	到	你	:	—	衰退	爱的	选择	追逐	!

但是对于你：——拒绝爱情的选择和追求!

[noʊ] ['æŋkʃəs] [wɪʃ] [tuː; tə] [teɪst] [fər'bɪdn] [fruːt] ?

No	anxious	wish	to	taste	forbidden	fruit	?
不	焦虑的	希望	到	品尝	禁止	水果	?

没有渴望品尝禁果的强烈愿望吗?

[ðoʊ] [sʌtʃ] [juː; jʊ] ['bænɪʃ] [frʌm; frəm][jʊr; jər] [θɔːts] [aɪ] [siː] ,

Though	such	you	banish	from	your	thoughts	I	see	,
尽管	这样的	你	放逐	从	你的	想法	我	看	,

虽然你努力将这些想法从脑海中驱散，但我看得出来。

[ə; eɪ] [frend] [ˌðer'tuː] [aɪ][feɪn] [wʊd] [hæv; həv][juː; jʊ][biː; bi] .

A	friend	thereto	I	fain	would	have	you	be	.
一个	朋友	到	我	欣然	会	有	你	是	.

我希望你能成为我的朋友。

[kʌm] [meɪk] [ðə; ði]['traɪəl] : [juːl] [kə'lɪstə] [faɪnd] ,

Come	make	the	trial	:	you'll	Calista	find	,
来	制作	这	审判	:	你会	卡莉斯塔	寻找	,

来试试吧：你会发现卡莉斯塔

[kwaɪt] [nuː] [ə'gen] [wen] [tuː; tə][hɜːr; hər][ɑːrmz] [rɪ'zaɪnd] .

Quite	new	again	when	to	her	arms	resigned	.
相当	新的	再次	什么时候	到	她	武器	辞职	.

当她向她敞开怀抱时，一切都变得很新鲜。

[bʌt; bət][let][ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] , [ðoʊ] [jʊr; jər][waɪf][biː; bi] [tʃeɪst] ,

But	let	me	tell	you	,	though	your	wife	be	chaste	,
但	让	我	告诉	你	,	尽管	你的	妻子	是	贞洁	,

但我要告诉你，即使你的妻子贞洁，

[ɪ'ræstəs] [tuː; tə][jʊr; jər]['mænʃ(ə)n][ɔːft][ɪz] [treɪst] .

Erastus	to	your	mansion	oft	is	traced	.
伊拉斯图斯	到	你的	大厦	经常	是	追踪	.

埃拉斯图斯经常被追踪到你的宅邸。

[ænd; ənd][duː][juː; jʊ] [θɪŋk] , [kraɪd]['deimən][wɪð; wɪθ][æn; ən] [er] ,

AND	do	you	think	,	cried	Damon	with	an	air	,
和	做	你	思考	,	哭	达蒙	和	一个	空气	,

“你觉得呢？”达蒙带着一丝傲慢喊道。

[ɪ'ræstəs] ['vɪzɪts][æz; əz][ə; eɪ]['lʌvər][ðer; ðər] ?

Erastus	visits	as	a	lover	there	?
伊拉斯图斯	访问	作为	一个	情人	那里	?

伊拉斯图斯以情人的身份去那里探望过吗?

[tuː] [mʌtʃ] [hiː; hi] [siːmz] , [maɪ] [frend] , [tuː; tə][ækt][ə; eɪ][pɑːrt] ,

Too	much	he	seems	,	my	friend	,	to	act	a	part	,
也	很多	他	似乎	,	我的	朋友	,	到	行为	一个	部分	,

我的朋友，他演戏演得太过了。

[ðæt] [pruːvz] [ðə; ði] ['vɪlən] [bəuθ][ɪn] [hed] [ænd; ənd] [hɑːrt] .

That	proves	the	villain	both	in	head	and	heart	.
那	证明	这	恶棍	两个都	在	头	和	心	.

这证明了恶人既有头脑又有良心。

[sed] ['nɛriə] , ['mɔːtifaid][æt; ət] [ðɪs] [rɪ'plaɪ] ,

SAID	Neria	,	mortified	at	this	reply	,
说	内莉亚	,	羞愧难当	在	这	回复	,

内莉亚听到这个回答后羞愧难当，说道：

[ðoʊ] ['hiːz][ə; eɪ] [frend] [ɑːn] [huːm] [juː; jʊ] [meɪ] [rɪ'laɪ] ,

Though	he's	a	friend	on	whom	you	may	rely	,
尽管	他是	一个	朋友	在	谁	你	可能	依靠	,

虽然他是一位你可以信赖的朋友，

[kə'lɪstə] ['bjuːti] [hæz; həz] ; [mʌtʃ] [wɜːrθ] [ðə; ði][mæn] ,

Calista	beauty	has	;	much	worth	the	man	,
卡莉斯塔	美丽	有	;	很多	值得	这	男人	,

卡莉斯塔的美貌对男人来说非常有价值。

[wɪð; wɪθ][smɑːrt] [ə'dres] [tuː; tə]['eksɪkjuːt][hɪz; ɪz][plæn] ;
With **smart** **address** **to** **execute** **his** **plan** **;**
和 聪明的 地址 到 执行 他的 计划 ;

他巧妙地安排了执行计划的途径;

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [miːt] [ə'kʌmpliʃmənts] [soʊ] [rer] ;
And **when** **we** **meet** **accomplishments** **so** **rare** **;**
和 什么时候 我们 见面 成就 所以 稀有的 ;

当我们遇到如此罕见的成就时;

[fjuː] ['wɪmɪn] [bʌt; bət] [wɪl] ['tʌmb(ə)l][ɪn][ðə; ðɪ] [sner] .
Few **women** **but** **will** **tumble** **in** **the** **snare** **.**
很少 女性 但 将要 翻滚 在 这 圈套 .

少数女性会落入陷阱。

[ðɪs] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][baɪ]['deɪmən] [felt] ,
THIS **conversation** **was** **by** **Damon** **felt** **,**
这 对话 曾是 经过 达蒙 毛毡 ,

这段对话是达蒙认为的。

[ə; eɪ][waɪf] , [brɪsk] , [jʌŋ] , [ænd; ənd] [fɔːrmd] - [mɪd][dʒɔɪz][tuː; tə] [melt] ;
A **wife** **,** **brisk** **,** **young** **,** **and** **formed** **'** **mid** **joys** **to** **melt** **;**
一个 妻子 , 轻快 , 年轻的 , 和 形成 - 中 喜悦 到 熔化 ;

一位妻子，活泼年轻，容貌姣好，沉浸在喜悦之中;

[ə; eɪ][mæn] [wel] [vɜːrst] [ɪn]['kjuːpɪdz]['waɪli] [weɪ] ;
A **man** **well** **versed** **in** **Cupid's** **wily** **way** **;**
一个 男人 出色地 精通 在 丘比特的 狡猾的 方式 ;

一个深谙丘比特狡黠伎俩的人;

[noʊ] ['kɔːrtiər] ['boʊldər][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['prez(ə)nt] [deɪ] ;
No **courtier** **bolder** **of** **the** **present** **day** **;**
不 朝臣 更大胆 的 这 展示 天 ;

当今世上再无比他更胆大妄为的朝臣;

[wel] [meɪd] [ænd; ənd] ['hænsəm] , [wɪð; wɪθ] [ə'træktɪv] [maɪnd] ;
Well **made** **and** **handsome** **,** **with** **attractive** **mind** **;**
出色地 制成 和 英俊的 , 和 吸引人的 头脑 ;

外形俊美，气质出众;

[woʊ] [wʌt] [maɪt] ['hæpən] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] ['hʌzbənd] [blaɪnd] ?
Wo **what** **might** **happen** **was** **the** **husband** **blind** **?**
沃 什么 可能 发生 曾是 这 丈夫 瞎的 ?

如果丈夫失明了，会发生什么?

[huː'evər] [trʌsts] [ɪm'plɪsɪtlɪ] [tuː; tə] [frendz] ,
Whoever **trusts** **implicitly** **to** **friends** **,**
谁 信托 隐式地 到 朋友们 ,

凡是完全信任朋友的人，

[tuː] [ɔːft] [wɪl] [faɪnd] , [ɑːn] ['ʃæˌdoʊz] [hiː; hi] [dɪ'pendz] .
Too **oft** **will** **find** **,** **on** **shadows** **he** **depends** **.**
也 经常 将要 寻找 , 在 阴影 他 取决于 .

他常常发现自己依赖于阴影。

[preɪ] ['wɛrz, 'hwɛrz][ðə; ðɪ] [ˌdevə'tiː] , [huː] [kʊd; kəd] [wɪð'stænd] ,
Pray **where's** **the** **devotee** **,** **who** **could** **withstand** **,**
祈祷 在哪里? 这 信徒 , WHO 可以 经受 ,

祈祷吧，那位能够承受这一切的虔诚者在哪里?

[ðə; ðɪ] ['temptɪŋ] [glɪmps] [ʌv; əv] [tʃɑːrmz] [ðæt] [ɔːl] [kə'mænd] ;
The **tempting** **glimpse** **of** **charms** **that** **all** **command** **;**
这 诱人的 一瞥 的 魅力 那 全部 命令 ;

每个人都拥有的诱人魅力;

[wɪtʃ] [fɜːrst][ɪn'vaɪt][baɪ] [hævz] : [ðen] ['boʊldər] [groʊ] ,
Which first invite by halves : then bolder grow ,
哪个 第一的 邀请 经过 一半 : 然后 更大胆 生长 ,

先以半邀请的方式进行，然后逐渐加大力度。

[tɪl] [ˌfæsɪ'neɪʃ(ə)n] [spredz] , [ænd; ənd] ['buzəmz] [gloʊ] ?
Till fascination spreads , and bosoms glow ?
直到 魅力 传播 , 和 胸部 辉光 ?

直到迷恋蔓延，胸脯泛起红晕?

['aʊər; ɑːr]['deimən] ['fænsɪd] [ðɪs] [ɔːl'redi] [dʌn] ,
Our Damon fancied this already done ,
我们的 达蒙 幻想 这 已经 完毕 ,

我们的达蒙早就想这么做了，

[ɔːr] , [æt; ət][ðə; ði][best] , [maɪt] [biː; bi] [tuː] [suːn] [bɪ'gʌn] :
Or , at the best , might be too soon begun :
或者 , 在 这 最好的 , 可能 是 也 很快 开始 :

或者，往好了说，可能开始得太早了:

[ɑːn] [ðiːz] [faʊn'deɪʃnz] ['gluːmi] [vjuːz] [ə'roʊz] ,
On these foundations gloomy views arose ,
在 这些 基础 阴沉 浏览 出现 ,

在此基础上，悲观的观点开始出现。

[kaɪ'mɪrəz] ['daɪər] , [dɪ'strʌktɪv] [ʌv; əv] [rɪ'poʊz] .
Chimeras dire , destructive of repose .
嵌合体 可怕的 , 破坏性的 的 休息 .

可怕的奇美拉，破坏宁静。

[tiː 'eɪtʃ] - [ɪn'tʃæntrəs] ['prez(ə)ntli][ə; eɪ][hɪnt] [rɪ'siːvd] ,
TH ' enchantress presently a hint received ,
TH - 女巫 目前 一个 暗示 已收到 ,

女巫目前收到了一条线索，

[ðæt] [ðoʊz] [səs'piʃənz] [mʌtʃ] [ðə; ði] ['hʌzbənd] [griːvd] ;
That those suspicions much the husband grieved ;
那 那些 怀疑 很多 这 丈夫 伤心 ;

这些猜疑令丈夫十分痛苦;

[ænd; ənd] ['betər] [tuː; tə] [sək'siːd] [ænd; ənd] [meɪk] [hɪm; ɪm][fret] ,
And better to succeed and make him fret ,
和 更好的 到 成功 和 制作 他 烦恼 ,

而且最好是成功，让他焦虑不安。

[ʃiː; ʃi][toʊld][hɪm; ɪm][ʌv; əv][ə; eɪ] [θɪŋ] , - [mʌŋ] ['wɪtʃɪz] [met] ,
She told him of a thing , ' mong witches met ,
她 讲述 他 的 一个 事物 , - 蒙 女巫 遇见 ,

她告诉他一件发生在女巫之间的事，

- [twʌz] [ˌmetə'mɔːrfoʊz] - ['wɔːtər] ([sʌtʃ] [ðə; ði] [neɪm])
' Twas metamorphose - water (such the name)
- 那是 变态 - 水 (这样的 这 姓名)

那是变质水（如此名字）

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [kʊd; kəd]['deimən] [teɪk] [ɪ'ræstəs] - [freɪm] ;
With this could Damon take Erastus ' frame ;
和 这 可以 达蒙 拿 伊拉斯图斯 - 框架 ;

这样一来，达蒙就能夺取埃拉斯图斯的骨架了;

[hɪz; ɪz][geɪt] , [hɪz; ɪz] [lʊk] , [hɪz; ɪz] ['kærɪdʒ] , [er] [ænd; ənd] [vɔɪs]
His gait , his look , his carriage , air and voice
他的 步态 , 他的 看 , 他的 运输 , 空气 和 嗓音

他的步态、神态、仪态、气息和声音

[ðʌs] [tʃeɪndʒd] , [hiː; hi] ['iːzəli] [kʊd; kəd][mɑːrk][hɜːr; hər] [tʃɔɪs] ,
Thus changed , he easily could mark her choice ,
因此 已更改 , 他 容易地 可以 标记 她 选择 ,

这样一来，他就能轻易地做出她的选择。

[iːtʃ] [step] [əb'zɜːrv] : — [ɪ'nʌf] , [hiː; hi] [æskt] [noʊ] [mɔːr] ,
Each step observe : — enough , he asked no more ,
每个 步 观察 : — 足够的 , 他 问 不 更多的 ,

每一步都要观察：——够了，他不再问了，

[ɪ'ræstəs] - [ʃeɪp] [ðə; ðɪ] ['hʌzbənd] ['kwɪkli] [bɔːr] ;
Erastus ' shape the husband quickly bore ;
伊拉斯图斯 - 形状 这 丈夫 迅速地 钻孔 ;

丈夫很快就忍受了伊拉斯图斯的身影；

[hɪz; ɪz] ['iːzi] ['mænər] , [ænd; ənd] [ə'pɪrəns] [kɔːt] :
His easy manner , and appearance caught :
他的 简单的 方式 , 和 外貌 捕捉 :

他平易近人的举止和外表吸引了：

[wɪð; wɪθ] ['kæptɪveɪtɪŋ] [smaɪlz] [hɪz; ɪz] [waɪf] [hiː; hi] [sɔːt] .
With captivating smiles his wife he sought .
和 引人入胜 微笑 他的 妻子 他 寻求 .

他面带迷人的微笑，寻找着他的妻子。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ə'drest] [ðə; ðɪ] [fer] [wɪð; wɪθ] [ɛvɹi] [greɪs] : —
And thus addressed the fair with ev'ry grace : —
和 因此 已解决 这 公平的 和 每一个 优雅 : —

于是，他以无比优雅的姿态向佳人致辞：

[haʊ] [blaɪð] [ðæt] [lʊk] !
How blithe that look !
如何 快乐的 那 看 !

多么轻松愉快的表情啊！

[ɪn'tʃæntɪŋ] [ɪz] [jʊr; jər] [feɪs] ;
enchanting is your face ;
妖娆 是 你的 脸 ;

你的脸真迷人；

[jʊr; jər] ['bjuːtiz] ['ɔːlweɪz] [greɪt] , [aɪ] [niːdz] [mʌst; məst] [seɪ] ,
Your beauty's always great , I needs must say ,
你的 美的 总是 伟大的 , 我 需求 必须 说 ,

不得不说，你的美貌一如既往地令人惊艳。

[bʌt; bət] ['nevər] [mɔːr] [dɪ'laɪtf(ə)l] [ðæn; ðən] [tuː; tə] - [deɪ] .
But never more delightful than to - day .
但 绝不 更多的 愉快 比 到 - 天 .

但没有什么比今天更令人愉悦的了。

[kə'lɪstə] [sɔː] [ðə; ðɪ] - ['lʌvɝz] [skiːm] ;
CALISTA saw the flatt'ring lover's scheme ;
卡利斯塔 锯 这 - 恋人的 方案 ;

卡莉斯塔看穿了那个阿谀奉承者的阴谋；

[ænd; ənd] [tɜːrnd] [tuː; tə] ['rɪdɪkjuːl] [ðə; ðɪ] ['waɪli] [θiːm] .
And turned to ridicule the wily theme .
和 转向 到 嘲笑 这 狡猾的 主题 .

然后转而嘲讽这个狡猾的主题。

[hɪz; ɪz] ['mænər] ['deimən] [tʃeɪndʒd] , [frʌm; frəm] [geɪ] [tuː; tə] [greɪv] :
His manner Damon changed , from gay to grave :
他的 方式 达蒙 已更改 , 从 同性恋 到 严重 :

达蒙的态度变了，从轻快变得严肃起来：

[naʊ] [saɪz] , [ðen] [terz] ; [bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [ɪn'sleɪv] ;
Now sighs , then tears ; but nothing could enslave ;
现在 叹息 , 然后 眼泪 ; 但 没有什么 可以 奴役 ;

先是叹息，然后是泪水；但没有什么能奴役她；

[ðə; ði]['leɪdi] , ['vɜːrtʃuː]['fɜːrmli] [wʊd] [meɪn'teɪn] ;
The lady , virtue firmly would maintain ;
这 女士 , 美德 牢牢 会 维持 ;

这位女士，将坚定地维护美德；

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [ðə; ði] ['hʌzbənd] , ['siːɪŋ] [ɔːl][wʌz; wəz][veɪn] ,
At length , the husband , seeing all was vain ,
在 长度 , 这 丈夫 , 看到 全部 曾是 徒劳 ,

最终，丈夫意识到一切都是徒劳，

[prə'poʊzd] [ə; eɪ] [braɪb] , [ænd; ənd] ['ɔːfərd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][sʌm; səm] ,
Proposed a bribe , and offered such a sum ,
建议的 一个 贿赂 , 和 提供 这样的 一个 和 ,

提出行贿，并出价如此之高。

[hɜːr; hər]['æŋgər] [drɔpt] : [ðə; ði] [bel] [wʌz; wəz] [ˌoʊvər'kʌm] .
Her anger dropt : the belle was overcome .
她 愤怒 掉落 : 这 美女 曾是 克服 .

她的怒气消散了：美人儿被征服了。

[ðə; ði] [praɪs] [wʌz; wəz] ['veri] [lɑːrdʒ] , [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [ɪk'skjuːs] ,
The price was very large , it might excuse ,
这 价格 曾是 非常 大的 , 它 可能 原谅 ,

价格非常高昂，这或许可以成为借口。

[ðoʊ] [ʃiː; ʃi] [æt; ət] [fɜːrst] [wʌz; wəz] ['prɑːmptɪd] [tuː; tə] [rɪ'fjuːz] ;
Though she at first was prompted to refuse ;
尽管 她 在 第一的 曾是 提示 到 拒绝 ;

虽然她一开始想要拒绝；

[æt; ət] [læst] , [hau'eə] [hɜːr; hər] ['tʃæstəti] [geɪv] [weɪ] :
At last , howe'er her chastity gave way :
在 最后的 , 然而 她 贞洁 给予 方式 :

然而，最终，她的贞洁还是被打破了：

[tuː; tə]['goʊldz] [ə'lʊrmənts] [fjuː] [wɪl] ['ɔːfər] [neɪ] !
To gold's allurements few will offer nay !
到 黄金的 诱惑 很少 将要 提供 不 !

很少有人能抵挡住黄金的诱惑！

[ðə; ði] [kæʃ] , [rɪ'zɪstəns] [hæd; həd] [soʊ] ['fʊli] [leɪd] ,
The cash , resistance had so fully laid ,
这 现金 , 反抗 有 所以 完全 铺设 ,

现金，以及抵抗力量已经完全铺平，

[sə'rendər] [wʊd] [æt; ət] ['eni] [taɪm] [biː; bi] [meɪd] .
Surrender would at any time be made .
投降 会 在 任何 时间 是 制成 .

随时都可能投降。

[ðə; ði] ['preʃəs] [ɔːr] [hæz; həz] [ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] [tʃɑːrmz] ,
The precious ore has universal charms ,
这 宝贵的 矿石 有 普遍的 魅力 ,

这种珍贵的矿石具有普世的魅力，

[ɛn'tʃeɪnz] [ðə; ði] [wɪl] , [ɔːr] [sets] [ðə; ði] [wɜːrld] [ɪn] [ɑːrmz] !
Enchains the will , or sets the world in arms !
锁链 这 将要 , 或者 套 这 世界 在 武器 !

束缚意志，或使世界陷入战乱！

[ðoʊ] ['elɪgənt] [jʊr; jər][fɔːrm] , [ænd; ənd][smɑːrt][jʊr; jər] [dres] ,
THOUGH elegant your form , and smart your dress ,
尽管 优雅的 你的 形式 , 和 聪明的 你的 裙子 ,

虽然你的身形优雅，衣着得体，

[jʊr; jər] [er] , [jʊr; jər] ['læŋgwɪdʒ] , [ɛvɹi] [wɔːrmθ] [ɪk'spres]
Your air , your language , ev'ry warmth express
你的 空气 , 你的 语言 , 每一个 温暖 表达

你的气息，你的语言，每一份温暖的表达

[jet] , [ɪf] [ə; eɪ]['bæŋkər] , [ɔːr][ə; eɪ] [ˌfɪnən'sɪr] ,
Yet , if a banker , or a financier ,
然而 , 如果 一个 银行家 , 或者 一个 金融家 ,

然而，如果一位银行家或金融家，

[wɪð; wɪθ] ['hænsəm] ['prez(ə)nts] ['hæpən] [tuː; tə] [ə'pɪr] ,
With handsome presents happen to appear ,
和 英俊的 礼物 发生 到 出现 ,

恰巧出现了一些精美的礼物，

[æt; ət][wʌns][ɪz]['blesɪd; blest][ðə; ði] ['welθi] ['pærəmʊr] ,
At once is blessed the wealthy paramour ,
在 一次 是 蒙福 这 富裕 情人 ,

这位富有的情人立刻得到了祝福。

[waɪl] [juː; jʊ][ə; eɪ] [jɪr] [meɪ] ['læŋgwɪʃ] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] .
While you a year may languish at the door .
尽管 你 一个 年 可能 憔悴 在 这 门 .

而你可能要在门口苦等一年。

[ðɪs] [hɑːrt] , [ɪn'fleksəb(ə)l] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] , [geɪv] [graʊnd] ,
THIS heart , inflexible , it seems , gave ground ,
这 心 , 不灵活的 , 它 似乎 , 给予 地面 ,

这颗看似顽固的心，也屈服了。

[tuː; tə] ['mʌniːz] - , [ɔːl] - [səb'djuːɪŋ] [saʊnd] ;
To money's pow'rful , all - subduing sound ;
到 钱的 - , 全部 - 制服 声音 ;

金钱那强大而威严的声音；

[ðə; ði] [rɑːk] [naʊ] ['dɪsə'pɪrd] — [ænd; ənd] , [ɪn][ɪts] [sted] ,
The rock now disappeared — and , in its stead ,
这 岩石 现在 消失 — 和 , 在 它是 坚定 ,

那块岩石消失了——取而代之的是，

[ə; eɪ] [læm] [wʌz; wəz] [faʊnd] , [kwaɪt] ['iːzi] [tuː; tə][biː; bi][led] ,
A lamb was found , quite easy to be led ,
一个 羊肉 曾是 成立 , 相当 简单的 到 是 引领 ,

人们发现了一只小羊羔，很容易牵着走。

[huː] , [æz; əz][ə; eɪ] [pruːf] , [rɪ'zɪstəns] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [weɪv] ,
Who , as a proof , resistance she would wave ,
WHO , 作为 一个 证明 , 反抗 她 会 海浪 ,

她会挥舞着抵抗的旗帜来证明这一点。

[ə; eɪ] [kɪs] , [baɪ] [wei] [ʌv; əv] ['ɜːrnɪst] ['friːli] [geɪv] .
A kiss , by way of earnest freely gave .
一个 吻 , 经过 方式 的 认真 自由 给予 .

一个吻，以真诚而自由的方式给予。

[noʊ] ['fɜːrðər] [wʊd] [ðə; ði] ['hʌzbənd] [pʊʃ] [ðə; ði] [deɪm] ,
No further would the husband push the dame ,
不 更远 会 这 丈夫 推 这 贵妇人 ,

丈夫不再逼迫那位女士了。

[nɔːr][biː; bi][hɪm'self][ə; eɪ] ['wɪtnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ʃeɪm] ,

Nor	be	himself	a	witness	of	his	shame	,
也不	是	他自己	一个	证人	的	他的	耻辱	,

也不要让他自己成为自己耻辱的见证人。

[bʌt; bət] [streɪt] [riˈzjuːmd] [hɪz; ɪz][fɔːrm] , [ænd; ənd][tuː; tə][hɪz; ɪz][waɪf] ,

But	straight	resumed	his	form	,	and	to	his	wife	,
但	直的	恢复	他的	形式	,	和	到	他的	妻子	,

但他立刻恢复了原状，并对妻子说：

[kraɪd] , [oʊ] [kəˈlɪstə] !

Cried	,	O	Calista	!
哭	,	哦	卡莉斯塔	!

喊道："哦，卡莉斯塔！"

[wʌns][maɪ][soʊl][ænd; ənd][laɪf]

once	my	soul	and	life
一次	我的	灵魂	和	生活

曾经我的灵魂和生命

[kəˈlɪstə] , [huːm] [aɪ]['fɑːndli] ['tʃerɪʃt] [lɔːŋ] ;

Calista	,	whom	I	fondly	cherished	long	;
卡莉斯塔	,	谁	我	深情地	珍爱	长的	;

卡莉斯塔，我曾深深地爱慕着她；

[kəˈlɪstə] , [huːz] [əˈfekʃ(ə)n] [wʌz; wəz][soʊ] [strɔːŋ] ;

Calista	,	whose	affection	was	so	strong	;
卡莉斯塔	,	谁	感情	曾是	所以	强的	;

卡莉斯塔，她对卡莉斯塔的爱如此强烈；

[ɪz][goʊld] [mɔːr] [dɪr] [ðæn; ðən] ['hɑːrts] [ɪn]['juːniən] [twaɪnd] ?

Is	gold	more	dear	than	hearts	in	union	twined	?
是	金子	更多的	亲爱的	比	心	在	联盟	缠绕	?

黄金比相爱的心灵更珍贵吗?

[tuː; tə] [wɑːʃ] [ðaɪ] [gɪlt] , [ðaɪ] [blʌd] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [əˈsaɪnd] .

To	wash	thy	guilt	,	thy	blood	should	be	assigned	.
到	洗	你的	有罪	,	你的	血	应该	是	分配	.

为洗净你的罪孽，必须献出你的鲜血。

[bʌt; bət] [stɪl] [aɪ] [lʌv] [ðiː] , [spaɪt] [ʌv; əv]['iːv(ə)l] [θɔːt] ;

But	still	I	love	thee	,	spite	of	evil	thought	;
但	仍然	我	爱	你	,	尽管如此	的	邪恶的	想法	;

但我依然爱你，即便心中有邪念；

[maɪ] [deθ] [wɪl] [peɪ] [ðə; ðɪ]['ɪlz] [ðaʊst] [ɑːn][ˌem 'iː] [brɔːt] .

My	death	will	pay	the	ills	thou'st	on	me	brought	.
我的	死亡	将要	支付	这	疾病	你	在	我	带来	.

我的死将偿还你加诸于我的罪孽。

[ðə; ðɪ] [ˌmetəˈmɔːrfəsɪs] ['aʊər; ɑːr] [deɪm] [sərˈpraɪzd] ;

THE	metamorphosis	our	dame	surprised	;
这	变态	我们的	贵妇人	惊讶	;

这位女士的蜕变令我们感到惊讶；

[tuː; tə] [gɪv] [rɪˈliːf] [hɜːr; hər] [terz] [bʌt; bət][dʒʌst] [səˈfaɪst] ;

To	give	relief	her	tears	but	just	sufficed	;
到	给	宽慰	她	眼泪	但	只是	足够了	;

她的眼泪只能暂时缓解她的痛苦；

[ʃiː; ʃi] ['skersli] [spoʊk] ; [ðə; ðɪ] ['hʌzbənd] , [deɪz] [rɪˈmeɪnd] ,

She	scarcely	spoke	;	the	husband	,	days	remained	,
她	几乎	辐	;	这	丈夫	,	天	剩余	,

她几乎不说话；丈夫，日子一天天过去了，

[rɪ'flektɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['sɜːrkəmstæns] [ðæt] [peɪnd] .
Reflecting **on** **the** **circumstance** **that** **pained** **.**
反思 在 这 环境 那 痛苦 .

反思那件令人痛苦的事。

[hɪm'self] [ə; eɪ] ['kʌkoʊld] [kʊd; kəd][hiː; hi]['evər] [meɪk] ,
Himself **a** **cuckold** **could** **he** **ever** **make** **,**
他本人 一个 乌龟 可以 他 曾经 制作 ,

他自己怎么可能成为一个戴绿帽的男人呢?

[baɪ] [mɪr] [dɪ'zaɪn] [ə; eɪ] ['lɪbərti] [tuː; tə] [teɪk] ?
By **mere** **design** **a** **liberty** **to** **take** **?**
经过 仅仅 设计 一个 自由 到 拿 ?

仅仅出于设计目的，就允许我们这样做吗?

[bʌt; bət] , [hɔːrnd] [ɔːr][nɑːt] ?
But **,** **horned** **or** **not** **?**
但 , 有角的 或者 不是 ?

但是，它有角吗?

[ðə; ði] ['kwestʃən] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ,
the **question** **seemed** **to** **be** **,**
这 问题 似乎 到 是 ,

问题似乎是:

[wen] ['nɛriə] [toʊld][hɪm; ɪm] , [ɪf] [frʌm; frəm] [dauts] [nɑːt] [friː] ,
When **Neria** **told** **him** **,** **if** **from** **doubts** **not** **free** **,**
什么时候 内莉亚 讲述 他 , 如果 从 疑虑 不是 自由的 ,

当妮莉娅告诉他，如果不能摆脱疑虑时，

[drɪŋk] [frʌm; frəm][ðə; ði][kʌp] : — [wɪð; wɪθ][soʊ] [mʌtʃ] [ɑːrt] - [tɪz] [meɪd] ,
Drink **from** **the** **cup** **:** **—** **with** **so** **much** **art** **'** **tis** **made** **,**
喝 从 这 杯子 : — 和 所以 很多 艺术 - 的 制成 ,

饮此杯：——它如此精美绝伦，

[ðæt] , - [ʌv; əv] ['kʌkəldəm] - [es][ə'freɪd] ,
That **,** **whose'er** **of** **cuckoldom** **'** **s** **afraid** **,**
那 , - 的 戴绿帽癖 - s 害怕的 ,

那，谁害怕戴绿帽呢?

[let] [hɪm; ɪm][bʌt; bət][pʊt][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['iːgər] [lɪps]
Let **him** **but** **put** **it** **to** **his** **eager** **lips**
让 他 但 放 它 到 他的 渴望的 嘴唇

就让他把它送到他那渴望的嘴唇上吧

[ɪf] ['hiːz][ə; eɪ]['kʌkoʊld] , [aʊt][ðə; ði] ['lɪkər] [slɪps] ;
If **he's** **a** **cuckold** **,** **out** **the** **liquor** **slips** **;**
如果 他是 一个 乌龟 , 出去 这 酒 滑倒 ;

如果他是个戴绿帽的男人，那就把酒单拿出来;

[hiː; hi] [nɔːt] [kæn; kən] ['swɑːloʊ] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [ɪz] [θroʊn]
He **naught** **can** **swallow** **;** **and** **the** **whole** **is** **thrown**
他 零 能 吞 ; 和 这 所有的 是 抛掷

他什么也吞不下去；一切都被抛了出去。

[ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ɔːr] [kloʊðz] , [æz; əz][ɔːft] - [es] [bɪn] [ʃoʊn] .
About **his** **face** **or** **clothes** **,** **as** **oft** **'** **s** **been** **shown** **.**
关于 他的 脸 或者 衣服 , 作为 经常 - s 到过 所示 .

关于他的容貌或衣着，这一点经常被提及。

[bʌt; bət][ʃʊd; ʃəd] , [frʌm; frəm] [aʊt] [hɪz; ɪz] [braʊ] , [noʊ][hɔːrnz] [jet] [pɑːp] —
But **should** **,** **from** **out** **his** **brow** **,** **no** **horns** **yet** **pop** **—**
但 应该 , 从 出去 他的 眉头 , 不 角 然而 流行音乐 —

但是，如果他的额头上还没有长出角——

[hiː; hi] [drɪŋks] [ðə; ði] [hoʊl] , [nɔːr] [spɪlz] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][drɑːp] .

He	**drinks**	**the**	**whole**	**,**	**nor**	**spills**	**a**	**single**	**drop**	**.**
他	饮料	这	所有的	,	也不	溢出物	一个	单身的	降低	.

他把整杯酒都喝光了，一滴也没洒出来。

[ðə; ði] [daʊt] [tuː; tə] [sɑːlv] , ['aʊər; ɑːr] ['hʌzbənd] [tʊk] [ə; eɪ] [sʌp] ,

THE	**doubt**	**to**	**solve**	**,**	**our**	**husband**	**took**	**a**	**sup**	**,**
这	怀疑	到	解决	,	我们的	丈夫	采取	一个	上	,

为了解决这个疑问，我们丈夫喝了一口。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [feɪmd] , ['fɔːrmɪdəbli] , ['mædʒɪk] [kʌp] ;

From	**this**	**famed**	**,**	**formidably**	**,**	**magick**	**cup**	**;**
从	这	著名的	,	强大地	,	魔法	杯子	;

从这只著名的、威力强大的魔法杯中;

[nɔːr] [dɪd] [hiː; hi] ['eni] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɪkər] [weɪst] : —

Nor	**did**	**he**	**any**	**of**	**the**	**liquor**	**waste**	**:**	**—**
也不	做过	他	任何	的	这	酒	浪费	:	—

他也没有浪费任何酒水：——

[wel] , [aɪ] [ˌeɪ 'em] [seɪf] , [sed] [hiː; hi] , [maɪ] [waɪf] [ɪz] [tʃeɪst] ,

Well	**,**	**I**	**am**	**safe**	**,**	**said**	**he**	**,**	**my**	**wife**	**is**	**chaste**	**,**
出色地	,	我	是	安全的	,	说	他	,	我的	妻子	是	贞洁	,

“我很安全，”他说，“我的妻子很贞洁。”

[ðoʊ] [ɑːn] [maɪ'self] [ˌaɪ 'tiː] ['hoʊlli] [kʊd; kəd] [dɪ'pend] ;

Though	**on**	**myself**	**it**	**wholly**	**could**	**depend**	**;**
尽管	在	我	它	完全	可以	依赖	;

虽然这完全取决于我自己;

[bʌt; bət] [frʌm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] [wʌt] [hæv; həv] [aɪ] [tuː; tə] [ˌæprɪ'hend] ?

But	**from**	**it**	**what**	**have**	**I**	**to**	**apprehend**	**?**
但	从	它	什么	有	我	到	逮捕	?

但我又能从中领悟到什么呢?

[meɪk] [ruːm] , [gʊd] [foʊks] , [huː] ['liːfləs] ['brænʧɪz] [wer] ;

Make	**room**	**,**	**good**	**folks**	**,**	**who**	**leafless**	**branches**	**wear**	**;**
制作	房间	,	好的	各位	,	WHO	无叶	分支	穿	;

好心人，请让出一条路，那些披着光秃秃的树枝的人;

[ɪf] [juː; jʊ] [dɪ'zaɪər] [ðoʊz] ['ɑːnərz] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ʃer] .

If	**you**	**desire**	**those**	**honours**	**I**	**should**	**share**	**.**
如果	你	欲望	那些	荣誉	我	应该	分享	.

如果你想要这些荣誉，我应该与你分享。

[ðʌs] ['deimən] [spoʊk] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['preʃəs] [waɪf]

Thus	**Damon**	**spoke**	**,**	**and**	**to**	**his**	**precious**	**wife**
因此	达蒙	辐	,	和	到	他的	宝贵的	妻子

达蒙就这样对他的妻子说道。

[ə; eɪ] ['kjʊriəs] ['sɜːrmən] [priːʧt] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] , [ɑːn] [laɪf] .

A	**curious**	**sermon**	**preached**	**,**	**it**	**seems**	**,**	**on**	**life**	**.**
一个	好奇的	讲道	布道	,	它	似乎	,	在	生活	.

这是一篇关于人生的奇特布道。

[ɪf] ['kʌkəldəm] , [maɪ] [frendz] , [sʌtʃ] ['tɔːments] [gɪv] ;

IF	**cuckoldom**	**,**	**my**	**friends**	**,**	**such**	**torments**	**give**	**;**
如果	戴绿帽癖	,	我的	朋友们	,	这样的	折磨	给	;

朋友们，如果戴绿帽会带来这样的折磨;

- [tɪz] ['betər] [fɑːr] - [mʌŋ] ['sævidʒiz][tuː; tə][lɪv; laɪv] !

'	**Tis**	**better**	**far**	**'**	**mong**	**savages**	**to**	**live**	**!**
-	的	更好的	远的	-	蒙	野蛮人	到	居住	!

最好远走他乡，与野蛮人为伍!

[lest] [wɜːrs] [ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] , ['deimən] ['setld] [spaɪz] ,
LEST worse should happen , Damon settled spies ,
免得 更糟 应该 发生 , 达蒙 定居 间谍 ,

为了避免更糟糕的情况发生，达蒙安抚了间谍。

[huː] , [ɔː(r)][hɪz; ɪz]['leɪdi] [wɑːtʃt] [wɪð; wɪθ]['ɑːrgəs] - [aɪz] .
Who , o'er his lady watched with Argus ' eyes .
WHO , 超过 他的 女士 观看 和 阿格斯 - 眼睛 .

他用阿尔戈斯的眼睛注视着他的爱人。

[ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [koʊ'ket] ; [rɪst'reɪnts] [ðə; ðɪ] [fer] [ə'weɪk] ,
She turned coquette ; restraints the FAIR awake ,
她 转向 卖弄风情的人 ; 约束 这 公平的 醒 ,

她变得轻佻起来；束缚唤醒了仙女，

[ænd; ənd]['oʊnli][prɑːmpt] [mɔːr] ['libətiz] [tuː; tə] [teɪk] .
And only prompt more liberties to take .
和 仅有的 迅速的 更多的 自由 到 拿 .

只会促使人们采取更多自由行动。

[ðə; ðɪ] ['sɪli] ['hʌzbənd] ['siːkrɪts] [traɪd] [tuː; tə] [noʊ] ,
The silly husband secrets tried to know ,
这 愚蠢的 丈夫 秘密 尝试 到 知道 ,

愚蠢的丈夫试图探知自己的秘密，

[ænd; ənd] ['ræðər] [siːmd] [tuː; tə] [siːk] [ðə; ðɪ]['waɪli][foʊ] ,
And rather seemed to seek the wily foe ,
和 相当 似乎 到 寻找 这 狡猾的 敌人 ,

反而像是在寻找狡猾的敌人，

[wɪtʃ] [fɪr] [hæz; həz]['ɔːf(ə)n] ['rendərd] ['feɪt(ə)l] [raʊnd] ,
Which fear has often rendered fatal round ,
哪个 害怕 有 经常 渲染 致命的 圆形的 ,

那种恐惧常常导致致命的后果，

[wen] ['ʌðərwaɪz] [ðə; ðɪ] [ɪl] [hæd; həd] [nɛə] [bɪn] [faʊnd] .
When otherwise the ill had ne'er been found .
什么时候 否则 这 患病的 有 从未 到过 成立 .

否则，病人根本就找不到。

[fɔːr] [taɪmz] [æn; ən]['aʊər][hɪz; ɪz][lɪps][tuː; tə][sɪp][hiː; hi] [pleɪst] ;
FOUR times an hour his lips to sip he placed ;
四 时代 一个 小时 他的 嘴唇 到 啜饮 他 放置 ;

他每小时四次将嘴唇放在嘴边啜饮；

[ænd; ənd] ['klɪrli] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] [wiːk] [wʌz; wəz][nɑːt] [dɪs'greɪst] .
And clearly , for a week was not disgraced .
和 清楚地 , 为了 一个 星期 曾是 不是 蒙羞的 .

显然，这一周他并没有蒙羞。

[hau'eə] , [noʊ] ['fɜːrðər] [went] [hɪz; ɪz] [iːz] [ʌv; əv][maɪnd] ;
Howe'er , no further went his ease of mind ;
然而 , 不 更远 去 他的 舒适 的 头脑 ;

然而，他的心情并没有因此而更加平静；

[oʊ] , ['feɪt(ə)l] ['saɪəns] !
Oh , fatal science !
哦 , 致命的 科学 !

哦，致命的科学！

['feɪtəli] [dɪ'zaɪnd] !
fatally designed !
致命的 设计 !

致命的设计！

[wɪð; wɪθ]['fjʊri]['deimən] [θruː] [ðə; ði][kʌp] [ə'weɪ] ,

With	fury	Damon	threw	the	cup	away	,
和	愤怒	达蒙	扔	这	杯子	离开	,

达蒙怒气冲冲地把杯子扔了出去。

[ænd; ənd] , [ɪn][hɪz; ɪz][reɪdʒ] , [hɪm'self] [ɪn'klaɪnd][tuː; tə] [sleɪ] .

And	,	in	his	rage	,	himself	inclined	to	slay	.
和	,	在	他的	愤怒	,	他自己	倾斜	到	杀戮	.

而他本人，在愤怒之中，也萌生了杀戮的念头。

[hɪz; ɪz][waɪf][hiː; hi] [streɪt] [ʃʌt] [ʌp] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['taʊər] ,

HIS	wife	he	straight	shut	up	within	a	tower	,
他的	妻子	他	直的	关闭	向上	之内	一个	塔	,

他直接把妻子囚禁在一座塔楼里。

[wer] , [mɔːrn][ænd; ənd] [naɪt] , [hiː; hi] [ʃoʊd] [ə; eɪ] ['hʌzbəndz] [paʊər] ,

Where	,	morn	and	night	,	he	showed	a	husband's	pow'r	,
在哪里	,	早晨	和	夜晚	,	他	显示	一个	丈夫的	力量	,

在那里，他早晚都展现出丈夫的权威。

[rɪ'proʊtʃ] [bi'stəu] : [waɪl] [ʃiː; ʃi] [bi'weild] [hɜːr; hər][lɑːt] ,

Reproach	bestowed	:	while	she	bewailed	her	lot	,
责备	授予	:	尽管	她	哀叹	她	很多	,

责备降临：当她哀叹自己的命运时，

- [twɜːr] ['betər] [fɑːr] , [ɪf] ['hiːd] [kən'siːld] [ðə; ði][blɑːt] ;

'	Twere	better	far	,	if	he'd	concealed	the	blot	;
-	是	更好的	远的	,	如果	他会	暗	这	印迹	;

如果他能掩盖污点，那就好多了；

[fɔːr; fər] [naʊ] , [frʌm; frəm] [maʊθ] [tuː; tə] [maʊθ] , [ænd; ənd] [ɪr] [tuː; tə] [ɪr] ,

For	now	,	from	mouth	to	mouth	,	and	ear	to	ear	,
为了	现在	,	从	嘴	到	嘴	,	和	耳朵	到	耳朵	,

目前，只能口口相传，耳语相传。

[ˌaɪ 'tiː] ['ekəud] , [ænd; ənd][ˌɑːr 'iː] - ['ekəud] [fɑːr][ænd; ənd] [nɪr] .

It	echoed	,	and	re	-	echoed	far	and	near	.
它	回声	,	和	关于	-	回声	远的	和	靠近	.

它回荡着，远近回荡着。

['miːnwaɪl] [kə'lɪstə] [led][ə; eɪ] ['retʃɪd] [laɪf] ;

MEANWHILE	Calista	led	a	wretched	life	;
同时	卡莉斯塔	引领	一个	可怜	生活	;

与此同时，卡莉斯塔过着悲惨的生活；

[noʊ][goʊld][nɔːr]['dʒuːəlz, 'dʒuːlz]['deimən] [left] [hɪz; ɪz][waɪf] ,

No	gold	nor	jewels	Damon	left	his	wife	,
不	金子	也不	珠宝	达蒙	左边	他的	妻子	,

达蒙没有给妻子留下任何金银珠宝。

[wɪtʃ] [meɪd] [ðə; ði]['dʒeɪlər]['feɪθf(ə)l] , [sɪns] - [twɜːr] [veɪn]

Which	made	the	jailer	faithful	,	since	'	twere	vain
哪个	制成	这	狱卒	忠实	,	自从	-	是	徒劳

这使得狱卒忠心耿耿，因为这一切都是徒劳的。

[tuː; tə][hoʊp] , [ˌʌn'braɪbd] , [ðɪs] ['sɜːrbərəs][tuː; tə][geɪn] .

To	hope	,	unbribed	,	this	Cerberus	to	gain	.
到	希望	,	未受贿	,	这	地狱犬	到	获得	.

希望这只地狱犬能够不被收买而获得胜利。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [ðə; ði][waɪf][ə; eɪ] ['lʌki] ['moʊmənt] [sɔːt] ,

AT	length	,	the	wife	a	lucky	moment	sought	,
在	长度	,	这	妻子	一个	幸运的	片刻	寻求	,

最终，妻子找到了一个幸运的时刻。

[wen] ['deimən] [si:md] [baɪ][sɔ:ft] [kə'resɪs] [kɔ:t] .
When Damon seemed by soft caresses caught .
什么时候 达蒙 似乎 经过 柔软的 爱抚 捕捉 .

当达蒙似乎被温柔的爱抚所吸引时。

[sed] [ʃi:; ʃi] , [aɪv] ['gɪlti] [bɪn] , [aɪ] ['fri:li] [oʊn] ;
Said she , I've guilty been , I freely own ;
说 她 , 我已经 有罪的 到过 , 我 自由 自己的 ;

她说："我承认我有罪。"

[bʌt; bət] [ðoʊ] [maɪ][kraɪm][ɪz] [greɪt] , [aɪm][nɑ:t][ə'loʊn] ;
But though my crime is great , I'm not alone ;
但 尽管 我的 犯罪 是 伟大的 , 我是 不是 独自的 ;

虽然我的罪行很严重，但我并不孤单；

[ə'læs] !
Alas !
唉 !

唉!

[haʊ] [fju:] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm][laɪk]['mɪshæp] ;
how few escape from like mishap ;
如何 很少 逃脱 从 喜欢 意外 ;

能从这种事故中幸存下来的人寥寥无几；

- [mʌŋ] [haɪmənz] [bænd][soʊ] ['kɑ:mən] [ɪz][ðə; ði][træp] ;
' Mong Hymen's band so common is the trap ;
- 蒙 处女膜 乐队 所以 常见的 是 这 陷阱 ;

"Mong Hymen 的乐队如此常见，就是陷阱；

[ænd; ənd] [ðoʊ] [æt; ət][ju:; jʊ][ðə; ði] [ɪ'mækjələt] [meɪ] [smaɪl] ,
And though at you the immaculate may smile ,
和 尽管 在 你 这 完美无瑕 可能 微笑 ,

即使那完美无瑕的人对你微笑，

[wʌt] [ju:z][tu:; tə][fret][ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði][seks][rɪ'vaɪl] ?
What use to fret and all the sex revile ?
什么 使用 到 烦恼 和 全部 这 性别 唾骂 ?

何必烦恼，又何必污蔑性?

[wel] [aɪl] [kən'soʊl][maɪ'self] , [ænd; ənd]['pɑ:rd(ə)n][ju:; jʊ] ,
WELL I'll console myself , and pardon you ,
出色地 患病的 安慰 我 , 和 赦免 你 ,

好吧，我会安慰自己，也原谅你。

[kraɪd] ['deimən] , [wen] [sə'fɪʃ(ə)nt] [aɪ][kæn; kən] [vju:] ,
Cried Damon , when sufficient I can view ,
哭 达蒙 , 什么时候 充足的 我 能 看法 ,

达蒙喊道："当我能看到足够多的东西时……"

[ʌv; əv] ['ɔ:nəmentid] ['fɔridz] , [dʒʌst][laɪk] [maɪn] ,
Of ornamented foreheads , just like mine ,
的 装饰 额头 , 只是 喜欢 矿 ,

额头上装饰着饰品，就像我的一样，

[tu:; tə][fɔ:rm] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] [ə; eɪ] ['rɔɪəl] [laɪn] ;
To form among themselves a royal line ;
到 形式 之中 他们自己 一个 皇家 线 ;

他们自己人中形成王室血统；

- [tɪz] ['oʊnli][tu:; tə] [ɪm'plɔɪ] [ðə; ði]['mædʒɪk] [kʌp] ,
' Tis only to employ the magick cup ,
- 的 仅有的 到 采用 这 魔法 杯子 ,

这只是用来使用魔法杯而已。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [aɪ] ['lɜːrnɪd] [jʊr; jər] ['siːkrɪts] [baɪ][ə; eɪ][sʌp] .

From	which	I	learned	your	secrets	by	a	sup	.
从	哪个	我	学习	你的	秘密	经过	一个	上	.

我从你的一个朋友那里得知了你的秘密。

[hɪz; ɪz][plæn][tuː; tə]['eksɪkjuːt] , [ðə; ði] ['hʌzbənd] [went] ,

HIS	plan	to	execute	,	the	husband	went	,
他的	计划	到	执行	,	这	丈夫	去	,

丈夫去执行他的计划了，

[ænd; ənd] [ɛvɹi] ['pæsɪndʒər] [wʌz; wəz] ['ðɪðər] [sent] ,

And	ev'ry	passenger	was	thither	sent	,
和	每一个	乘客	曾是	那里	发送	,

所有乘客都被派往那里，

[wer] ['deimən] [ˌentər'teɪnd] , [wɪð; wɪθ] ['sʌmptʃuəs] [fer] ;

Where	Damon	entertained	,	with	sumptuous	fare	;
在哪里	达蒙	娱乐	,	和	豪华	票价	;

达蒙款待宾客，奉上丰盛佳肴;

[ænd; ənd] , [æt; ət][ðə; ði][end] , [prə'poʊzd][ðə; ði]['mædʒɪk] [sner] :

And	,	at	the	end	,	proposed	the	magick	snare	:
和	,	在	这	结尾	,	建议的	这	魔法	圈套	:

最后，他提出了魔法陷阱:

[sed] [hiː; hi] , [maɪ][waɪf] [pleɪd] ['truːənt][tuː; tə][maɪ][bed] ;

Said	he	,	my	wife	played	truant	to	my	bed	;
说	他	,	我的	妻子	玩	逃学	到	我的	床	;

他说，我妻子偷偷溜到我的床上;

[wɪʃ] [juː; jʊ][tuː; tə] [noʊ] [ɪf] [jʊrz] [biː; bi] [ɛə] [ˌmɪs'led] ?

Wish	you	to	know	if	your's	be	e'er	misled	?
希望	你	到	知道	如果	你的	是	曾经	被误导	?

想知道你是否曾经被误导过?

- [tɪz] [raɪt] [haʊ] [θɪŋz] [goʊ][ɑːn][æt; ət][hoʊm][tuː; tə] [treɪs] ,

'	Tis	right	how	things	go	on	at	home	to	trace	,
-	的	正确的	如何	事物	去	在	在	家	到	痕迹	,

在家追踪情况就是这样，

[ænd; ənd] [ɪf] [ə'pɑːn][ðə; ði][kʌp][jʊr; jər][lɪps][juː; jʊ] [pleɪs] ,

And	if	upon	the	cup	your	lips	you	place	,
和	如果	之上	这	杯子	你的	嘴唇	你	地方	,

如果你将嘴唇贴在杯子上，

[ɪn] [keɪs] [jʊr; jər][waɪf][biː; bi] [tʃeɪst] , ['ðɛrəl] [nɔːt] [goʊ] [rɔːŋ] ;

In	case	your	wife	be	chaste	,	there'll	naught	go	wrong	;
在	案件	你的	妻子	是	贞洁	,	将会	零	去	错误的	;

如果你的妻子贞洁，那就不会出什么问题;

[bʌt; bət] , [ɪf] [tuː; tə] ['vʌlkənz] [truːp] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [bɪ'lɔːŋ] ,

But	,	if	to	Vulcan's	troop	you	should	belong	,
但	,	如果	到	瓦肯的	部队	你	应该	属于	,

但是，如果你属于瓦肯的部队，

[ænd; ənd] [pruːv] [æn; ən] ['æntlɚd] ['brʌðər] , [juː; jʊ] [wɪl] [spɪl]

And	prove	an	antlered	brother	,	you	will	spill
和	证明	一个	有角的	兄弟	,	你	将要	洒

证明自己是长着鹿角的兄弟，你就会泄露秘密

[ðə; ði] ['lɪkər] [ɛvɹi] [wei] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [skɪl] .

The	liquor	ev'ry	way	,	in	spite	of	skill	.
这	酒	每一个	方式	,	在	尽管如此	的	技能	.

尽管技术娴熟，但酒还是喝不下去。

[tuː; tə][ɔːl][ðə; ði][men] , [ðæt]['deimən][kʊd; kəd][kə'lekt] ,
TO all the men , that Damon could collect ,
到 全部 这 男人 , 那 达蒙 可以 收集 ,

致所有达蒙能够召集到的男人们:

[ðə; ði][kʌp][hiː; hi] ['ɔːfərd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [traɪd][tiː 'eɪtʃ] - [ɪ'fekt] ;
The cup he offered , and they tried th ' effect ;
这 杯子 他 提供 , 和 他们 尝试 th - 影响 ;

他递上杯子，他们试了试效果;

[bʌt; bət][fjuː] [ɪ'skeɪpt] , [æt; ət] [wɪtʃ] [ðeɪ] [læft] [ɔːr][kraɪd] ,
But few escaped , at which they laughed or cried ,
但 很少 逃脱 , 在 哪个 他们 笑了 或者 哭 ,

但逃脱的人寥寥无几，对此他们或笑或哭。

[æz; əz] ['fiːlɪŋz] [led] , [ɔːr] ['kʌkəldəm] [ðeɪ] [spaɪd] ,
As feelings led , or cuckoldom they spied ,
作为 情怀 引领 , 或者 戴绿帽癖 他们 间谍 ,

当感情驱使，或者他们窥见了戴绿帽的丑态时，

[huːz] ['sɜːrli] ['kaʊntənəns] [ðə; ði][wægz] [bi'liːvd] ,
Whose surly countenance the wags believed ,
谁 粗鲁 面容 这 摇尾巴 相信 ,

那些爱开玩笑的人都相信他那副凶神恶煞的表情。

[ɪn] ['meni] ['haʊzɪz] [nɪr] , [maɪt] [biː; bi] [pər'siːvd] .
In many houses near , might be perceived .
在 许多 房屋 靠近 , 可能 是 感知 .

附近很多房子里都能看到。

[ɔːl'redi] ['deimən][hæd; həd] [sə'fɪʃ(ə)nt] [faʊnd] ,
ALREADY Damon had sufficient found ,
已经 达蒙 有 充足的 成立 ,

达蒙已经找到了足够的线索，

[tuː; tə][fɔːrm][ə; eɪ]['redʒɪmənt][ænd; ənd] [mɑːrtʃ] [ə'raʊnd] ;
To form a regiment and march around ;
到 形式 一个 团 和 行进 大约 ;

组成一个团并四处行军;

[æt; ət][taɪmz] [ðeɪ] ['θretnd] ['gʌvənəz] [tuː; tə] [hæŋ] ,
At times they threatened governors to hang ,
在 时代 他们 威胁 州长们 到 悬挂 ,

他们有时威胁要绞死州长，

[ən'les] [ðeɪ] [wʊd] [sə'rendər] [tuː; tə][ðer; ðər] [gæŋ] ;
Unless they would surrender to their gang ;
除非 他们 会 投降 到 他们的 帮派 ;

除非他们向团伙投降;

[bʌt; bət][fjuː] [ðeɪ] ['wɑːntɪd][tuː; tə] [kəm'pliːt] [ðə; ði] [fɔːrs] ,
But few they wanted to complete the force ,
但 很少 他们 通缉 到 完全的 这 力量 ,

但他们中很少有人愿意加入这支部队。

[ænd; ənd] [suːn] [ə; eɪ] ['rɔɪəl] ['ɑːrmi] [meɪd] [ʌv; əv] [kɔːrs] .
And soon a royal army made of course .
和 很快 一个 皇家 军队 制成 的 课程 .

当然，不久之后，一支皇家军队就组建起来了。

[frʌm; frəm][deɪ][tuː; tə][deɪ][ðer; ðər]['nʌmbərz] [wʊd] [ɔːg'ment] ,
From day to day their numbers would augment ,
从 天 到 天 他们的 数字 会 增强 ,

他们的数量会逐日增加，

[wɪˈðaʊt] [ðə; ði] [biːt] [ʌv; əv] [drʌm] , [tuː; tə] [greɪt] [ɪkˈstent] ;

Without	**the**	**beat**	**of**	**drum**	**,**	**to**	**great**	**extent**	**;**
没有	这	打	的	鼓	,	到	伟大的	程度	;

没有鼓声，很大程度上；

[ðer; ðər][ræŋk][wʌz; wəz]['ɔːlweɪz] [fɪkst] [baɪ][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][hɔːrn] :

Their	**rank**	**was**	**always**	**fixed**	**by**	**length**	**of**	**horn**	**:**
他们的	秩	曾是	总是	固定的	经过	长度	的	喇叭	:

它们的等级始终以角的长度来决定：

[fʊt] ['soʊldʒərz] [ðoʊz] , [huːz] ['brɑːntʃɪz] [ʃɔːrt] [wɜːr; wər] [bɔːrn] ;

Foot	**soldiers**	**those**	**,**	**whose**	**branches**	**short**	**were**	**borne**	**;**
脚	士兵	那些	,	谁	分支	短的	是	出生	;

步兵，那些肩负重任的短小战士；

[drəˈguːnz] , [lefˈtenənts] , ['kæptɪnz] , [sʌm; səm] [bɪˈkeɪm] ,

Dragoons	**,**	**lieutenants**	**,**	**captains**	**,**	**some**	**became**	**,**
龙骑兵	,	中尉	,	队长	,	一些	成为	,

龙骑兵、中尉、上尉，有些人成为了.....

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['kəːnlz] , [ðoʊz] [ʌv; əv] ['greɪtər] [feɪm] .

And	**even**	**colonels**	**,**	**those**	**of**	**greater**	**fame**	**.**
和	甚至	上校	,	那些	的	更大的	名声	.

甚至包括那些更有名望的上校。

[ðə; ði]['pɔːrʃ(ə)n] [spɪld] [baɪ] [iːtʃ] [frʌm; frəm][aʊt][ðə; ði] [veɪs]

The	**portion**	**spilled**	**by**	**each**	**from**	**out**	**the**	**vase**
这	部分	洒了	经过	每个	从	出去	这	花瓶

每人从花瓶里洒出来的那部分

[wʌz; wəz]['teɪkən][fɔːr; fər][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ] , [ænd; ənd] [fɪkst] [ðə; ði] [pleɪs] .

Was	**taken**	**for**	**the**	**length**	**,**	**and**	**fixed**	**the**	**place**	**.**
曾是	已采取	为了	这	长度	,	和	固定的	这	地方	.

被测量了长度，并确定了位置。

[ə; eɪ] [waɪt] , [huː] [ɪn][æn; ən]['ɪnstənt] [spɪld] [ðə; ði] [hoʊl] ,

A	**wight**	**,**	**who**	**in**	**an**	**instant**	**spilled**	**the**	**whole**	**,**
一个	怀特岛	,	WHO	在	一个	立即的	洒了	这	所有的	,

一个白衣人，瞬间将一切都洒了出来，

[wʌz; wəz] [meɪd] [ə; eɪ][dʒɛnrəl] : [nɑːt] [kəˈmændər] [soʊl] ,

Was	**made**	**a**	**gen'ral**	**:**	**not**	**commander**	**sole**	**,**
曾是	制成	一个	将军	:	不是	指挥官	唯一	,

被任命为将军：而不是一名指挥官，

[fɔːr; fər] ['meni] ['fɑːloʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [dɪˈgriː] ,

For	**many**	**followed**	**of**	**the**	**same**	**degree**	**,**
为了	许多	随后	的	这	相同的	程度	,

对于许多同样程度的追随者来说，

[ænd; ənd] - [twʌz] [dɪˈtɜːrmɪnd] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd]['iːkwəlz][biː; bi] .

And	**'**	**twas**	**determined**	**they**	**should**	**equals**	**be**	**.**
和	-	那是	决定	他们	应该	等于	是	.

于是决定他们应该平等。

[ðə; ði][ræŋk][ænd; ənd][faɪl] [naʊ] ['nɪrli] [faʊnd] [kəm'pliːt] ,

THE	**rank**	**and**	**file**	**now**	**nearly**	**found**	**complete**	**,**
这	秩	和	文件	现在	几乎	成立	完全的	,

普通士兵名单现在几乎全部找到，

[ænd; ənd] [fʊl] [ɪˈnʌf] [æn; ən] ['enəmi] [tuː; tə] [biːt] ,

And	**full**	**enough**	**an**	**enemy**	**to**	**beat**	**,**
和	满的	足够的	一个	敌人	到	打	,

而且敌人实力足够强大，可以战胜。

[jʌŋ] ['renəld] , ['nefju:] [ʌv; əv] [feɪmd] - ,

Young	Reynold	,	nephew	of	famed	Charlemain	,
年轻的	雷诺兹	,	侄子	的	著名的	-	,

年轻的雷诺德，著名查理曼的侄子，

[baɪ] [tʃæns] [keɪm] [baɪ] : [ðə; ði][spɑ:rk] [ðeɪ] [traɪd][tu:; tə][geɪn] ,

By	chance	came	by	:	the	spark	they	tried	to	gain	,
经过	机会	来了	经过	:	这	火花	他们	尝试	到	获得	,

机缘巧合之下，他们试图获得的火花出现了。

[ænd; ənd] , ['æftər] ['tri:tɪŋ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] ['sʌmptʃuəs] [tʃɪr] ,

And	,	after	treating	him	with	sumptuous	cheer	,
和	,	后	治疗	他	和	豪华	欢呼	,

在用盛情款待之后，

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ðə; ði]['mædʒɪk][kʌp][mɑ:s] [meɪd] [ə'pɪr] ;

At	length	the	magick	cup	mas	made	appear	;
在	长度	这	魔法	杯子	mas	制成	出现	;

最后，魔法杯出现了；

[bʌt; bət][noʊ] [weɪ] ['renəld] [kʊd; kəd][bi:; bi][led][tu:; tə][drɪŋk] :

But	no	way	Reynold	could	be	led	to	drink	:
但	不	方式	雷诺兹	可以	是	引领	到	喝	:

但无论如何，雷诺兹都不会喝酒：

[maɪ][waɪf] , [kraɪd][hi:; hi] , [aɪ]['tru:li]['feɪθf(ə)l] [θɪŋk] ,

My	wife	,	cried	he	,	I	truly	faithful	think	,
我的	妻子	,	哭	他	,	我	真的	忠实	思考	,

“我的妻子，”他哭着说，“我真的相信……”

[ænd; ənd] [ðæts] [ɪ'nʌf] ; [ðə; ði][kʌp][kæn; kən] ['nʌθɪŋ] [mɔ:r] ;

And	that's	enough	;	the	cup	can	nothing	more	;
和	那就是	足够的	;	这	杯子	能	没有什么	更多的	;

这就足够了；这只杯子再也装不下别的了；

[ʃʊd; ʃəd][aɪ] , [hu:] [sli:p] [wɪð; wɪθ] [tu:] [aɪz] , [sli:p] [wɪð; wɪθ] [fɔ:r] ?

Should	I	,	who	sleep	with	two	eyes	,	sleep	with	four	?
应该	我	,	WHO	睡觉	和	二	眼睛	,	睡觉	和	四	?

我，一个睡觉时只睁一只眼的人，应该睁四只眼睡觉吗?

[aɪ] [fi:l] [æt; ət] [i:z] , [θæŋk] ['hɛvən] , [ænd; ənd][hæv; həv][noʊ] [dred] ,

I	feel	at	ease	,	thank	heav'n	,	and	have	no	dread	,
我	感觉	在	舒适	,	感谢	天堂	,	和	有	不	恐惧	,

感谢上苍，我感到很安心，一点也不害怕。

[ðen] [waɪ] [tu:; tə] [si:k] [nu:] ['kɛrz] [ʃʊd; ʃəd][aɪ][bi:; bi][led] ?

Then	why	to	seek	new	cares	should	I	be	led	?
然后	为什么	到	寻找	新的	关心	应该	我	是	引领	?

那么，我为什么要寻求新的照护呢?

[pər'hæps] , [ɪf] [aɪ][ðə; ði][kʌp][ʃʊd; ʃəd][hoʊld] [ə'raɪ] ,

Perhaps	,	if	I	the	cup	should	hold	awry	,
也许	,	如果	我	这	杯子	应该	抓住	错误	,

或许，如果我把杯子拿歪了，

[ðə; ði] ['lɪkər] [aʊt] [maɪt] [ɑ:n][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [flaɪ] ;

The	liquor	out	might	on	a	sudden	fly	;
这	酒	出去	可能	在	一个	突然	飞	;

酒水可能会突然飞出去；

[aɪm] ['sʌmtaɪmz] ['ɔ:kwərd] , [ænd; ənd][ɪn] [keɪs] [ðə; ði][kʌp]

I'm	sometimes	awkward	,	and	in	case	the	cup
我是	有时	尴尬的	,	和	在	案件	这	杯子

我有时很笨拙，万一杯子

[ʃʊd; ʃəd]['fænsi][ˌem 'i:] [ə'nʌðər] , [hu:] [wʊd] [sʌp] ,
Should fancy me another , who would sup ,
应该 想要 我 其他 , WHO 会 上 ,

如果再给我一个心仪的对象，谁愿意和我共进晚餐，

[ðə; ði] ['erər] , ['daʊtləs] , [maɪt] [ʌn'plez(ə)nt] [bi:; bi] :
The error , doubtless , might unpleasant be :
这 错误 , 毫无疑问 , 可能 令人不快的 是 :

毫无疑问，这个错误可能会令人不快：

[tu:; tə] ['eni] [θɪŋ] [bʌt; bət] [ðɪs] [aɪ] [wɪl] [ə'gri:] ,
To any thing but this I will agree ,
到 任何 事物 但 这 我 将要 同意 ,

除了这一点，其他我都同意。

[tu:; tə] [gɪv] [ju:; jʊ] ['pleʒər] , ['deimən] , [soʊ] [ə'du:] ;
To give you pleasure , Damon , so adieu ;
到 给 你 乐趣 , 达蒙 , 所以 再见 ;

达蒙，为了让你开心，就此告别；

[ðen] ['renəld] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['æntlɜ-d] [kɔ:r] [wɪð'dru:] .
Then Reynold from the antlered corps withdrew .
然后 雷诺兹 从 这 有角的 兵团 退出 .

然后，雷诺德从鹿角军团撤退了。

[sed] ['deimən] , ['dʒent(ə)lmən] , - [tɪz] ['prɪti] [klɪr] ,
SAID Damon , gentlemen , ' tis pretty clear ,
说 达蒙 , 先生们 , - 的 漂亮的 清除 ,

达蒙说："先生们，这很清楚。"

[soʊ][waɪz][æz; əz] ['renəld] , [nʌn] [ʌv; əv][ju: 'es] [ə'pɪr] ;
So wise as Reynold , none of us appear ;
所以 明智的 作为 雷诺兹 , 没有任何 的 我们 出现 ;

像雷诺德这样睿智的人，我们当中没有一个人露面；

[bʌt; bət] [lets] [kən'soʊl] [ɑ:r'selvz] ; — - [tɪz] ['veri] [pleɪn] ,
But let's console ourselves ; — ' tis very plain ,
但 我们来吧 安慰 我们自己 ; — - 的 非常 清楚的 ,

但让我们安慰自己一下；——这很明显，

[ðə; ði] [seɪm] [ɑ:r; ər] ['ʌðər] : — [tu:; tə] [rɪ'paɪn] [wɜ:r; wər][veɪn] .
The same are others : — to repine were vain .
这 相同的 是 其他的 : — 到 抱怨 是 徒劳 .

其他人也是如此：——抱怨是徒劳的。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [sʌtʃ] ['nʌmbərz] [ɑ:n][ðer; ðər][roʊlz] [ðeɪ] [bɔ:r] ;
AT length , such numbers on their rolls they bore ;
在 长度 , 这样的 数字 在 他们的 卷 他们 钻孔 ;

最终，他们卷轴上印着这样的数字；

[kə'lɪstə] ['lɪbərti] [əb'teɪnd] [wʌns] [mɔ:r] ,
Calista liberty obtained once more ,
卡莉斯塔 自由 获得 一次 更多的 ,

卡利斯塔再次获得自由，

[æz; əz] ['prɑ:mɪst] ['fɔ:rmərli] , [ænd; ənd] [ðen] [hɜ:r; hər] [tʃɑ:rmz]
As promised formerly , and then her charms
作为 承诺 以前 , 和 然后 她 魅力

正如之前承诺的那样，然后是她的魅力

[ə'gen] [wɜ:r; wər]['teɪkən][tu:; tə][hɜ:r; hər] ['spaʊsɪz] [ɑ:rmz] .
Again were taken to her spouse's arms .
再次 是 已采取 到 她 配偶的 武器 .

他们再次被抱进了她丈夫的怀抱。

[let] ['rɛnəldz] [kən'dʌkt] , ['hʌzbəndz] , [biː; bi][jʊr; jər][laɪn] ;
LET Reynold's conduct , husbands , be your line ;
让 雷诺兹 执行 , 丈夫们 , 是 你的 线 ;

丈夫们，请以雷诺兹的行为为榜样；

[huː] ['deɪmənz] ['fɑːloʊz] ['ʃʊrli] [wɪl] [rɪ'paɪn] .
Who Damon's follows surely will repine .
WHO 达蒙的 跟随 一定 将要 抱怨 .

达蒙的追随者们一定会后悔的。

[pər'hæps][ðə; ði][fɜːrst][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [ðə; ði] [tʃiːf] ;
Perhaps the first should have been made the chief ;
也许 这 第一的 应该 有 到过 制成 这 首席 ;

或许应该让第一个人当首领；

[ðoʊ] , ['daʊtləs] , [ðæt] [ɪz] ['mætər] [ʌv; əv] [bɪ'liːf] .
Though , doubtless , that is matter of belief .
尽管 , 毫无疑问 , 那 是 事情 的 信仰 .

当然，这无疑是信仰问题。

[noʊ]['mɔːrt(ə)l][kæn; kən][frʌm; frəm]['deɪndʒər] [fiːl] [sɪ'kjʊr] ;
No mortal can from danger feel secure ;
不 凡人 能 从 危险 感觉 安全的 ;

凡人无法在危险面前感到安全；

[tuː; tə][biː; bi][ɪg'zempt][frʌm; frəm] ['spɪlɪŋ] , [huː] [ɪz] [ʃʊr] ?
To be exempt from spilling , who is sure ?
到 是 豁免 从 溢出 , WHO 是 当然 ?

谁能保证自己不会泄露秘密呢?

[nɔːr]['rəuləndˌ ['renəld] , [nɔːr] [feɪmd] - ,
Nor Roland , Reynold , nor famed Charlemain ,
也不 罗兰 , 雷诺兹 , 也不 著名的 - ,

既非罗兰，也非雷诺，更非著名的查理曼大帝。

[bʌt; bət] [wʌt] [hæd; həd]['æktɪd] [rɔːŋ] [tuː; tə][rɪsk][ðə; ði][steɪn] .
But what had acted wrong to risk the stain .
但 什么 有 行动 错误的 到 风险 这 弄脏 .

但究竟是什么人做错了事，才冒着留下污点的风险呢?

['iːtekst] ['ɛdɪtɚz] ['bʊkmɑːrks] :
ETEXT EDITOR'S BOOKMARKS :
电子文本 编辑的 书签 :

电子文本编辑器书签:

[fuːlz] [ɔːr] [bruːts] , [wɪð; wɪθ] [huːz] [aɪ'diːəz]['riːz(ə)n]['nevər]['suːts]
Fools or brutes , With whose ideas reason never suits
傻瓜 或者 野蛮人 , 和 谁 想法 原因 绝不 西装

愚人或野兽，他们的想法永远无法用理性来解释。

[hiː; hi] , [huː] [lɑːfs] , [ɪz]['ɔːlweɪz] [wel] [rɪ'siːvd]
He , who laughs , is always well received
他 , WHO 笑声 , 是 总是 出色地 已收到

他爱笑，总是很受欢迎。

[wen] ['mɔːrnɪŋ] - [es] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [dres]
When mourning ' s nothing more than change of dress
什么时候 丧 - s 没有什么 更多的 比 改变 的 裙子

当哀悼仅仅只是换身衣服

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神